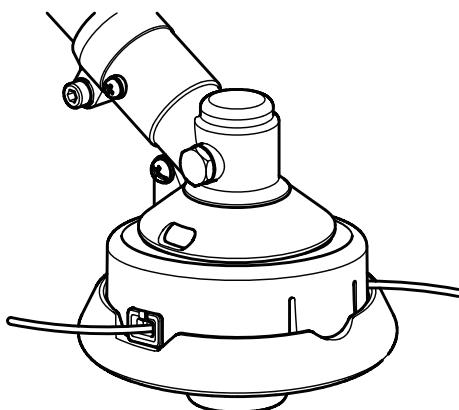


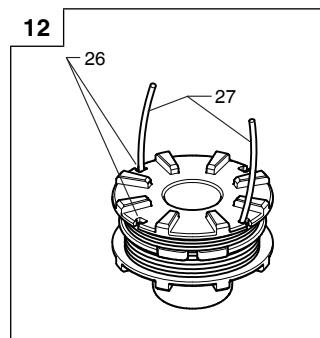
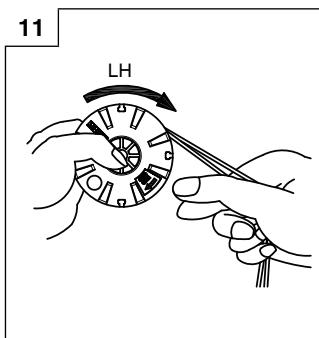
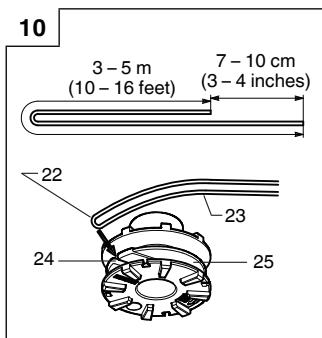
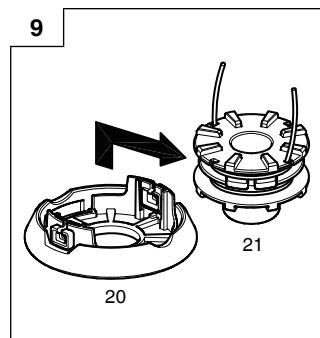
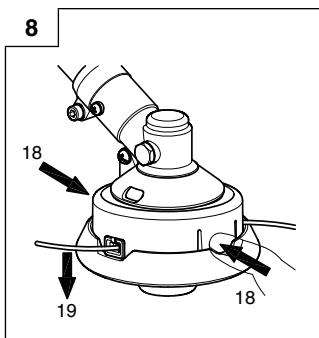
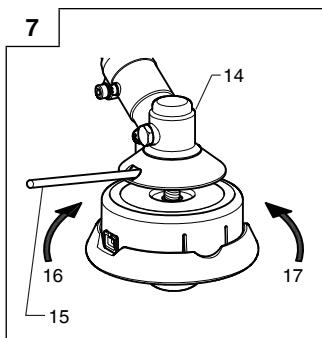
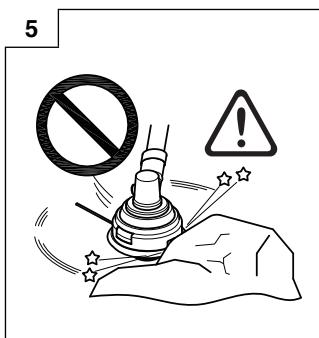
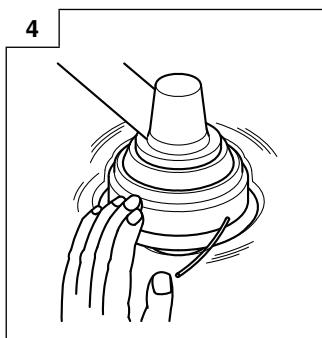
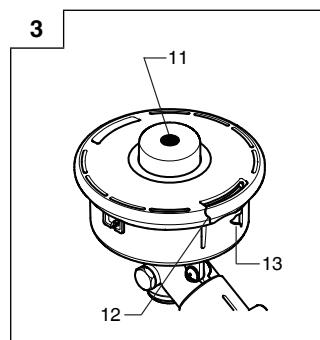
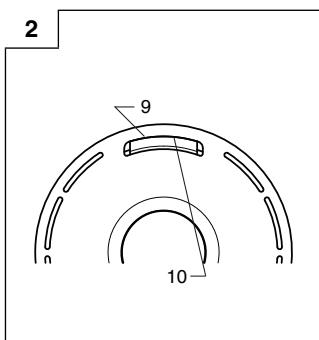
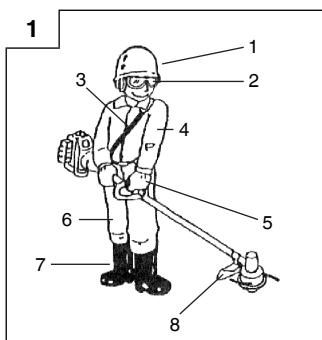
BUMP & FEED Eco 4 / Eco 5 / Eco 6

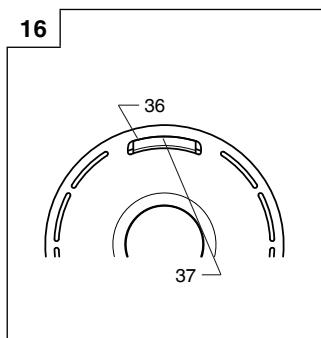
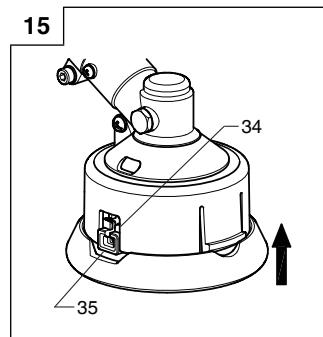
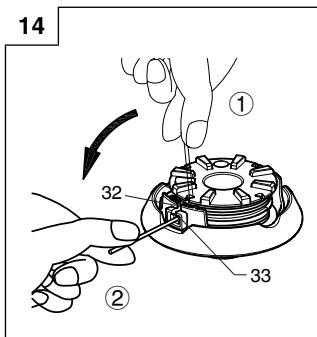
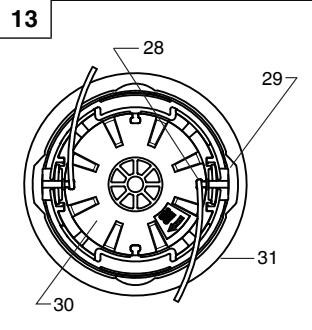


- (en) Handling instructions
- (de) Bedienungsanleitung
- (fr) Mode d'emploi
- (it) Istruzioni per l'uso
- (nl) Gebruiksaanwijzing
- (es) Instrucciones de manejo
- (pt) Instruções de uso
- (sv) Bruksanvisning
- (da) Brugsanvisning
- (no) Bruksanvisning
- (fi) Käyttöohjeet
- (el) Οδηγίες χειρισμού
- (pl) Instrukcja obsługi



- (hu) Kezelési utasítás
- (cs) Návod k obsluze
- (tr) Kullanım talimatları
- (ro) Instructiuni de utilizare
- (sl) Navodila za rokovanje
- (ru) Инструкция по эксплуатации





English

It is pleasure to be choose the BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 trimmer head. For correct and efficient operation, read and follow all instructions in this manual carefully before use.

⚠ WARNING

There is danger to you and surroundings as cars and / or windows because chips of head objects as concrete, stone, glass and woods are dispersed from cutting plane. Also chips and fallen parts of the head are dispersed, if the head is hit to hard objects.

PRECAUTION

- Read and follow all instructions in this manual exactly, when operation.
- The BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 are nylon line cutting head for glass cutting trimmer / brush cutter. Do not use it for any another use.
- When the head is lent to someone, this manual must be attached to the head or explain all instructions completely to the operator.
- Store this manual carefully at the place you can read it immediately, if necessary.
- Read and follow all instructions properly in the instruction manual of your trimmer / brush cutter.
- Wear proper clothing and protective equipment as a goggle, a helmet, gloves and boots, when operation. Operate with using a wheel guard and shoulder strap on your equipment. (**Fig. 1**)
 1. Helmet
 2. Goggle
 3. Shoulder strap
 4. Long sleeve shirt
 5. Glove
 6. Long sleeve pants
 7. Boots
 8. Wheel guard
- Make sure that the latches of the housing are spread in the space on the windows of the cover outer edge. (**Fig. 2**)
 9. The window of cover
 10. The latch of housing

IMPORTANT!

The latches of housing fully spread in the windows of cover.

- Check the worn-out of the cover and knob. Also change the knob when the hole is appeared on the place of knob. Check the chipping and / or cracking. Change the failed parts when it is found. (**Fig. 3**)
 11. Hole appears when wearing out
 12. Cracking
 13. Chipping
- Make sure that the head is installed exactly to your trimmer / brush cutter, rotating it by hand before starting the engine. Unbalance installation as geflection and / or noise will cause of terrible vibration and loose installation. (**Fig. 4**)
- Keep all persons and animals out of trimming area, 15 m and pay attention to protect surroundings as cars and windows from flying objects, when operation.
- Do not rotate the head greater than 10000 min⁻¹.
- Do not hit the head to hard objects as a concrete, woods and glass bottles. (**Fig. 5**)
- Slow down the rotation less than 4500 min⁻¹, when you feed the nylon lines by bumping.
- Stop the engine when you feel anything wrong matter while operation. Repair the failed part immediately, it is danger to use as it is.

- Stop the engine and confirm the head is stopped, when you do any service on the head: cleaning the entwined grasses and vines, winding nylon line. (**Fig. 6**)

INSTALLATION

CAUTION

Check the installation rotating it by hand, before starting engine.

1. Put the housing on to the gearcase of your trimmers / brush cutters.
2. Tighten the bolt / nut firmly that installed onto your trimmer / brushcutter, lock the drive shaft of your equipment. (**Fig. 7**)
 14. Gearcase
 15. Lock the drive shaft by a bar
 16. Tighten
 17. Loosen

OPERATION

CAUTION

- Do not rotate the head greater than 10000 min⁻¹.
- Bump the head slightly less than 4500 min⁻¹. When you feed nylon lines.
- Do not hit the head to hard objects ROCKS, WOODS, CONCRETE and GLASS BOTTLES.
- Keep all persons out of trimming area, 15 m and pay attention to protect surrounding as cars and windows.

BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 are a trimmer head that feeds nylon line by bumping it to the ground. Operate the head at 6000 min⁻¹.

When rotation less that it, cutting efficiency will be down because of loose tension on the nylon lines.

When the nylon lines are shorten, bump the head slightly to the ground to feed the lines.

HOW TO WIND CUTTING LINES

CAUTION

Stop the engine and make sure that the head is stopped before you do any service on the head.

1. Put off the cover from housing. Pull down the cover, pressing two latches of the housing. (**Fig. 8**)
 18. Press the latch
 19. Pull off
2. Put off spool from the cover. (**Fig. 9**)
 20. Cover
 21. Spool
3. A nylon line is cut in 3 – 5 m (10 – 16 feet). Fold the line in two halves. Leaving one half longer 7 – 10 cm (3 – 4 inches) than another. (**Fig. 10**)
4. Hook the folded point of the line onto the slit on center flange of spool. (**Fig. 10**)
 22. Folded point
 23. Nylon line
 24. Slit
 25. Center flange
5. Wind the lines around each grooves of the spool tightly to the direction of the arrow on the spool flanges. (**Fig. 11**)
6. Hold the lines to the line holding notches on one of spool outer flange. Leave 10 cm (4 inches) of the lines from the notches. Do not let the lines loosen. (**Fig. 12**)
 26. Line holding notch
 27. Leave 10 cm (4 inches)

7. Put the spool onto the cover at the position meet the holding notches with the eyelets on the cover. (**Fig. 13**)
28. Line holding notch
29. Eyelet
30. Spool
31. Cover
8. Set the lines into the eyelets through the slits on upper side of the eyelets. (**Fig. 14**)
32. Slit
33. Eyelet
9. Set the cover in to the housing, meet the eyelet to the eyelet slots of the housing. (**Fig. 15**)
34. Eyelet slot
35. Eyelet

NOTE

Make sure that the latches of the housing fully spread in each windows of the cover. (**Fig. 16**)

36. Windows of the cover
37. Latch of the housing

IMPORTANT!

The latches fully spread in the windows.

Deutsch

Wir freuen uns, dass Sie sich zum Kauf eines Schneidkopfes der Serie BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 entschieden haben. Zum korrekten und einwandfreien Betrieb müssen die Anweisungen in dieser Anleitung sorgfältig gelesen und befolgt werden.

⚠️ WARENUNG!

ES BESTEHT GEFAHR FÜR DEN BEDIENER UND DIE UMGEBUNG, WIE ETWA FÜR KRAFTFAHRZEUGE ODER FENSTER, WEIL SPLITTER VON HARTEN GEGENSTÄNDEN WIE BETON, STEINE, GLASS UND HOLZ AUS DER SCHNEIDEBENE WEGGESCHLEUDERT WERDEN KÖNNEN. AUSSERDEM KÖNNEN SPANE UND ABGEFALLENTE TEILE DES KOPFES WEGGESCHLEUDERT WERDEN, WENN DER KOPF GEGEN HARTE GEGENSTÄNDE STÖSST.

VORSICHTSMASSREGELN

- Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen in dieser Anleitung beim Betrieb genau.
- Bei den Geräten der Serie BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 handelt es um Schneidköpfe mit Nylonschnur, die bei Graskantschneidern / Freischneidern zum Einsatz kommen.
Die Geräte dürfen für keine anderen Zwecke verwendet werden.
- Wenn der Kopf an andere ausgeliehen wird, muss diese Anleitung beigelegt werden, oder zumindest sichergestellt werden, dass dem Anwender alle Anweisungen genau mitgeteilt werden.
- Dieses Handbuch sorgfältig an einem leicht zugänglichen Ort aufzubewahren.
- Alle Hinweise in der Gebrauchsanleitung für Ihren Kanten- / Freischneider sorgfältig lesen und befolgen.
- Während des Betriebs angemessene Kleidung und Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Helm, Handschuhe und Stiefel tragen.
Vor Betrieb Ihrer Ausrüstung Schutzvorrichtung und Schultergurt anbringen. (**Abb. 1**)
 1. Schutzhelm
 2. Schutzbrille
 3. Schultergurt
 4. Langärmliges Hemd
 5. Handschuh
 6. Hose mit langen Beinen
 7. Stiefel
 8. Radschutz
- Darauf achten, dass die Schnappriegel im Gehäuse vollständig in jede Aussparung am äußeren Rand der Abdeckung eingerastet sind. (**Abb. 2**)
 9. Aussparung in der Abdeckung
 10. Schnappriegel im Gehäuse

WICHTIG!

Die Schnappriegel im Gehäuse müssen vollständig in den Aussparungen der Abdeckung eingerastet sein.

- Abdeckung und Knauf auf Verschleiß prüfen.
Knauf auch austauschen, wenn das Loch auf dem Knauf sichtbar geworden ist. Eine Prüfung auf Risse und / oder Absplitterungen durchführen.
Defekte Teile unmittelbar austauschen. (**Abb. 3**)
 11. Bei Verschleiß wird das Loch sichtbar
 12. Rissbildung
 13. Absplitterungen
- Durch Drehen per Hand prüfen, ob der Schneidkopf exakt an Ihrem Kanten- / Freischneider angebracht ist und erst danach den Motor einschalten. Bei unpräziser Montage führen Unwucht und / oder Geräusche zu erheblichen Vibrationen und lockerem Sitz. (**Abb. 4**)

- Halten Sie alle Personen und Tiere aus dem Trimbereich fern (ein Abstand von 15 m wird empfohlen), und achten Sie auf Schutz der Umgebung wie Autos oder Fenster vor weggeschleuderten Gegenständen bei der Arbeit.
- Den Kopf nicht mit einer Drehzahl von mehr als 10000 min⁻¹ betreiben.
- Kopf nicht gegen harte Gegenstände wie Beton, Holz oder Glasflaschen schlagen lassen. (**Abb. 5**)
- Beim Nachstellen der Nylonschnur durch Auftippen die Drehzahl auf unter 4500 min⁻¹ absenken.
- Motor abstellen, sobald Sie während des Arbeitsens das Gefühl einer Betriebsstörung haben. Das defekte Teil unmittelbar austauschen, da bei Weiterverwendung Gefahr von Personen- und Sachschäden besteht.
- Vor Wartungsarbeiten am Kopf Motor abstellen und gewährleisten, dass der Kopf still steht; Gras und Rankengewächse, die sich in der Nylonschnur verfangen haben, entfernen. (**Abb. 6**)

EINBAU

VORSICHT

- Vor Starten des Motors Montage durch Drehen mit der Hand überprüfen.
- 1. Gehäuse am Getriebeschutzkasten Ihres Kanten- / Freischneiders anbringen.
 - 2. Schraube / Mutter fest am Kanten- / Freischneider anschrauben und Antriebswelle Ihres Geräts verriegeln. (**Abb. 7**)
 14. Getriebeschutzkasten
 15. Antriebswelle mit Stange verriegeln
 16. Anziehen
 17. Lösen

BETRIEB

VORSICHT

- NICHT DEN KOPF SCHNELLER ALS 10000 min⁻¹ DREHEN LASSEN.
- Bei Nachstellung der Nylonschnur Kopf mit etwas weniger als 4500 min⁻¹ auftippen.
- Kopf nicht gegen harte Gegenstände wie STEINE, HOLZ, BETON oder GLASFLASCHEN schlagen lassen.
- Sämtliche Personen 15 m vom Schneidbereich fernhalten und darauf achten, dass Gegenstände in der Umgebung wie Autos und Fenster nicht beschädigt werden können.

Bei Schneidköpfen der Serien BUMP&FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 wird die Nylonschnur automatisch durch Auftippen auf den Boden nachgestellt. Die Betriebsdrehzahl beträgt 6000 min⁻¹.

Bei niedrigerer Drehzahl sinkt die Schneidleistung auf Grund der lockeren Spannung der Nylonschnur.

Bei zu kurzer Nylonschnur den Kopf sanft auf den Boden auftippen, um die Schnur nachzustellen.

EINFÄDELN DER SCHNEIDSCHNUR

VORSICHT

- Vor Wartungsarbeiten am Kopf Motor abstellen und gewährleisten, dass der Kopf still steht.
- 1. Abdeckung vom Gehäuse abnehmen. Abdeckung durch Eindrücken der beiden Schnappriegel am Gehäuse herunterziehen. (**Abb. 8**)
 18. Schnappriegel eindrücken
 19. Abnehmen
 - 2. Spule von der Abdeckung entfernen. (**Abb. 9**)
 20. Abdeckung
 21. Spule

3. Jede Nylonschnur hat eine Länge von 3 – 5 m (10 – 16 Fuß). Schnur in zwei Hälften knicken und dabei eine Hälfte 7 – 10 cm (3 – 4 Zoll) länger lassen. (**Abb. 10**)
4. Die Knickstelle der Schnur in den Schlitz am Mitnehmerflansch der Spule einhaken. (**Abb. 10**)
 22. Knickstelle
 23. Nylonschnur
 24. Schlitz
 25. Mitnehmerflansch
5. Die Schnur fest um jede Kerbe der Spule in der auf dem Spulenflansch angezeigten Pfeilrichtung wickeln. (**Abb. 11**)
6. Die Schnur in der Haltekurve eines Spulenflansches auf der Außenseite festhalten. 10 cm (4 Zoll) der Schnur an den Kerben überstehen lassen. Dabei die Schnur weiter stramm halten. (**Abb. 12**)
 26. Schnurhaltekurve
 27. 10 cm (4 Zoll) überstehen lassen
7. Die Spule an den Stellen, an denen die Haltekurven auf die Ösen in der Abdeckung treffen, auf die Abdeckung setzen. (**Abb. 13**)
 28. Schnurhaltekurve
 29. Öse
 30. Spule
 31. Abdeckung
8. Schnur durch die Slitze an der Oberseite der Ösen in die Ösen einfädeln. (**Abb. 14**)
 32. Schlitz
 33. Öse
9. Abdeckung passend zu den Ösenschlitzen im Gehäuse in das Gehäuse einsetzen. (**Abb. 15**)
 34. Ösenschlitz
 35. Öse

HINWEIS

Darauf achten, dass die Schnappriegel im Gehäuse vollständig in jede Aussparung des Gehäuses einrasten. (**Abb. 16**)

36. Aussparung in der Abdeckung
37. Schnappriegel im Gehäuse

WICHTIG!

Die Klinken spreizen sich vollständig in die Fenster.

Français

Merci d'avoir porté votre choix sur cette tête faucheuse « BUMP & FEED » Eco4 / Eco5 / Eco6.

Pour garantir un fonctionnement correct et efficace, nous vous recommandons de lire attentivement l'ensemble des instructions contenues dans ce manuel avant utilisation et de vous y conformer.

AVERTISSEMENT!

Il se peut que la surface de coupe épingle des éclats d'objets durs, tels que des morceaux de béton, de pierre, d'herbe ou de bois, en vous, étant en danger aussi bien que l'entourage et des voitures ou fenêtres. Des éclats et des morceaux tombés de la tête s'épargnent aussi lorsque la tête frappe des objets durs.

MESURES DE PRÉCAUTION

- Lire et observer bien toutes les instructions contenues dans ce manuel-ci lors du fonctionnement.
- La tête faucheuse BUMP & FEED, proposée en modèles Eco4 / Eco5 / Eco6, est une tête faucheuse à filament nylon spécialement adaptée aux coupe-bordures / débroussailleuses.
Ne l'utilisez en aucun cas à tout autre usage.
- Lorsque la tête est prêtée à quelqu'un, il faut attacher ce manuel-ci à la tête en question ou expliquer parfaitement toutes les instructions à l'opérateur de machine.
- Conservez soigneusement ce manuel dans un endroit vous permettant de le consulter rapidement, le cas échéant.
- Lisez attentivement puis conformez-vous à l'ensemble des instructions contenues dans le manuel d'instructions de votre coupe-bordures / débroussailleuse.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, portez des vêtements et des équipements de protection appropriés (lunettes de sécurité, casque, gants et bottes). Utilisez toujours votre coupe-bordures / débroussailleuse avec la bandoulière et le déflecteur de protection. (Fig. 1)

1. Casque
2. Lunettes de sûreté
3. Harnais
4. Chemise à manches longues
5. Gants
6. Pantalon long
7. Bottes
8. Protection de tête de coupe

- Assurez-vous que les taquets de fermeture du boîtier sont correctement enfouis dans les fenêtres situées sur le bord extérieur du couvercle. (Fig. 2)
9. Fenêtre du couvercle
10. Taquet du boîtier

IMPORTANT!

Les taquets du boîtier dépassent complètement des fenêtres du couvercle.

- Vérifiez l'usure du couvercle et du pousoir. Remplacez le pousoir lorsque l'usure y fait apparaître un trou. Vérifiez que le boîtier est intact (sans fêlures, ni éclats). Remplacez les pièces usées ou abîmées, le cas échéant. (Fig. 3)
11. Trou causé par l'usure
12. Fêlures
13. Eclats
- Avant de démarrer le moteur de votre coupe-bordures / débroussailleuse, assurez-vous que la tête faucheuse est correctement installée en la faisant tourner à la main.

Si la tête faucheuse n'est pas stable et / ou s'il existe un bruit, l'installation est incorrecte. Auquel cas, des vibrations très importantes risquent de se créer et la tête faucheuse finira par se détacher. (Fig. 4)

- Eloignez toutes les personnes et tous les animaux de l'endroit d'émondage à la distance de 15 mètres et protéger soigneusement l'entourage, telles que des voitures et des fenêtres, contre des objets épargnés pendant le fonctionnement.
- Ne faites pas tourner la tête faucheuse à plus de 10000 min⁻¹.
- Ne cognez pas la tête faucheuse contre des objets durs comme du béton, des morceaux de bois ou des bouteilles de verre. (Fig. 5)
- Abaissez le régime à moins de 4500 min⁻¹ avant de tapoter la tête contre le sol pour faire avancer le fil de nylon.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, si vous sentez que quelque chose ne va pas, arrêtez immédiatement le moteur. Réparez immédiatement toute pièce défectueuse afin d'éliminer tout danger.
- Avant d'entreprendre toute opération sur la tête faucheuse, arrêtez le moteur de l'appareil et attendez que la tête faucheuse soit elle aussi arrêtée. Procédez de cette manière lorsque vous devez retirer les herbes et les plantes grimpantes émollientées. (Fig. 6)

MONTAGE

MESURES DE PRÉCAUTION

Avant de démarrer le moteur, vérifiez que la tête faucheuse est correctement installée en la faisant tourner à la main.

1. Installez le boîtier par-dessus le carter d'engrenages de votre coupe-bordures / débroussailleuse.
2. Serrez fermement le boulon / l'écrou qui se trouvent sur votre coupe-bordures / débroussailleuse et verrouillez en position l'axe d' entraînement de l'appareil. (Fig. 7)
14. Carter d'engrenages
15. Verrouillez l'axe d' entraînement avec une tige de blocage
16. Serrage
17. Desserbage

FONCTIONNEMENT

MESURES DE PRÉCAUTION

- Ne pas faire tourner la tête à la vitesse de plus de 10000 min⁻¹.
- Lorsque vous souhaitez faire avancer le filament de nylon, abaissez le régime à moins de 4500 min⁻¹ et tapotez légèrement la tête faucheuse contre le sol.
- Ne cognez pas la tête faucheuse contre des objets durs comme des CAILLOUX, des MORCEAUX DE BOIS, du BETON ou des BOUTEILLES DE VERRE.
- Eloignez toute autre personne de la zone de fauchage (au minimum à 15 m) et veillez à protéger les alentours (voitures, fenêtres) des projections.

La tête faucheuse « BUMP & FEED » est proposée en plusieurs modèles : Eco4 / Eco5 / Eco6. Cette tête faucheuse s'adapte sur votre coupe-bordures et permet un avancement du filament de nylon par secousse (en la tapotant contre le sol). Le meilleur régime de fonctionnement pour cette tête faucheuse est 6000 min⁻¹.

En cas de vitesse de rotation inférieure, l'efficacité de coupe est réduite puisque la tension sur les fils de nylon se relâche. Lorsque les fils de coupe deviennent trop courts, tapotez légèrement la tête contre le sol et le fil se dévide.

BOBINAGE DU FILAMENT DE COUPE

MESURES DE PRÉCAUTION

Avant d'entreprendre toute opération sur la tête faucheuse, arrêtez le moteur de l'appareil et attendez que la tête faucheuse soit elle aussi arrêtée.

1. Retirez le couvercle du boîtier. Pour ce faire, appuyez sur les deux taquets du boîtier et le couvercle se détache. (**Fig. 8**)

18. Appuyez sur les taquets.

19. Retirez

2. Retirez l'enrouleur du couvercle. (**Fig. 9**)

20. Couvercle

21. Enrouleur

3. Coupez 3 à 5 m de fil de nylon. Repliez le fil en deux, en laissant l'un des brins dépasser de l'autre d'environ 7 à 10 cm. (**Fig. 10**)

4. Accrochez la boucle du fil dans la fente située sur la bride centrale de l'enrouleur. (**Fig. 10**)

22. Boucle du fil

23. Fil de nylon

24. Fente

25. Bride centrale

5. Bobinez étroitement le fil autour de chacune des cannelures de l'enrouleur. Suivez le sens de la flèche indiquée sur les brides de l'enrouleur. (**Fig. 11**)

6. Accrochez les brins du fil aux encoches de maintien du fil situées sur chacune des brides extérieures de l'enrouleur. Laissez le fil dépasser de 10 cm par rapport aux encoches. Veillez à ce que le fil ne se détende pas. (**Fig. 12**)

26. Encoche de maintien du fil

27. Laissez dépasser 10 cm de fil.

7. Replacez l'enrouleur sur le couvercle de telle façon que les encoches de maintien du fil coïncident avec les orifices de sortie du couvercle. (**Fig. 13**)

28. Encoche de maintien du fil

29. Orifice de sortie

30. Enrouleur

31. Couvercle

8. Glissez le fil par les fentes situées en partie supérieure des orifices de sortie puis logez le fil en place dans chacun des orifices du couvercle. (**Fig. 14**)

32. Fente

33. Orifice de sortie

9. Réemboîtez le couvercle dans le boîtier de la tête faucheuse, en faisant coïncider chaque orifice de sortie du fil avec les fentes de sortie du boîtier. (**Fig. 15**)

34. Fente de l'orifice de sortie

35. Orifice de sortie

REMARQUE

Si l'installation est correcte, les deux taquets du boîtier dépassent complètement de chacune des fenêtres du couvercle. (**Fig. 16**)

36. Fenêtre du couvercle

37. Taquet du boîtier

IMPORTANT!

Les loquets doivent être nettement visibles au travers des deux fenêtres.

Grazie per aver scelto la testina portafilo BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6.

Per un funzionamento corretto ed efficiente, leggere attentamente e seguire le istruzioni in questo manuale prima dell'uso.

ATTENZIONE!

Esiste pericolo per l'operatore e oggetti circostanti come veicoli o finestre perché schegge di materiali duri come cemento, vetro e legno sono disperse dal punto di taglio. Inoltre schegge e pezzi rotti del decespugliatore possono disperdersi se l'attrezzo colpisce oggetti duri.

PRECAUZIONI

- Leggere e seguire tutte le istruzioni in questo manuale esattamente durante l'uso.
- BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 è una testina portafilo di nylon per bordatore / decespugliatore.
Non deve essere utilizzata per altri scopi.
- Se si presta l'attrezzo a qualcuno, consegnare insieme anche questo manuale o spiegare completamente le istruzioni all'operatore.
- Conservare con cura questo manuale e tenerlo sempre a portata di mano per riferimento futuro.
- Leggere attentamente e seguire le istruzioni nel manuale del proprio bordatore / decespugliatore.
- Indossare indumenti e dispositivi di protezione adeguati come occhiali, elmetto, guanti e stivali durante l'uso. Utilizzare sempre il carter protettivo per la lama e l'imbracatura della propria attrezzatura. (**Fig. 1**)
 1. Elmetto protettivo
 2. Occhiali protettivi
 3. Cintura spalle
 4. Camicia a maniche lunghe
 5. Guanto
 6. Pantaloni lunghi
 7. Stivali
 8. Protezione ruote
- Accertarsi che i fermi dell'alloggiamento siano inseriti a fondo nelle finestrelle sul bordo esterno del coperchio. (**Fig. 2**)
 9. Finestrella del coperchio
 10. Fermo dell'alloggiamento

IMPORTANTE!

I fermi dell'alloggiamento devono essere inseriti a fondo nelle finestrelle del coperchio.

- Verificare il livello di usura di coperchio e manopola. Sostituire anche la manopola quando è apparso il foro al posto della manopola. Verificare che non presenti scheggiature e/o crepe. Sostituire sempre gli eventuali componenti danneggiati. (**Fig. 3**)
 11. Foro che appare quando è usurata
 12. Crepe
 13. Scheggiature
- Accertarsi che la testina sia installata correttamente sul bordatore / decespugliatore ruotandola manualmente prima di avviare il motore. L'installazione errata può comportare rumore e/o vibrazioni ed il distacco della testina. (**Fig. 4**)
- Tenere persone e animali ad almeno 15 m dall'area di lavoro e fare attenzione a proteggere oggetti circostanti come veicoli o finestre da schegge volanti durante l'uso.
- Non azionare la testina a velocità superiore a 10000 min⁻¹.
- Prestare attenzione a non colpire oggetti duri quali cemento, legno e bottiglie di vetro. (**Fig. 5**)
- Rallentare la testina a meno di 4500 min⁻¹ prima di batterla sul terreno per far avanzare i fili di nylon.

- Spegnere immediatamente il motore in caso di anomalia durante il funzionamento. Sostituire immediatamente il componente difettoso per evitare qualsiasi rischio.
- Spegnere il motore e accertarsi che la testina si sia fermata prima di qualsiasi intervento di manutenzione sulla testina e di rimuovere i residui di erba e piante dai fili di nylon. (**Fig. 6**)

INSTALLAZIONE

CAUTELA

Verificare l'installazione ruotando manualmente la testina prima di avviare il motore.

- 1. Rimontare l'alloggiamento sulla scatola ingranaggi del bordatore / decespugliatore.
- 2. Serrare saldamente il bullone / dado sul bordatore / decespugliatore e bloccare l'albero di trasmissione. (**Fig. 7**)
 14. Scatola ingranaggi
 15. Bloccare l'albero di trasmissione con un'asta
 16. Serrare
 17. Allentare

FUNZIONAMENTO

CAUTELA

- Non far ruotare l'attrezzo a velocità superiori a 10000 min⁻¹.
- Far funzionare la testina ad una velocità leggermente inferiore a 4500 min⁻¹. Durante l'avanzamento del filo di nylon.
- Prestare attenzione a non colpire con la testina oggetti duri quali PIETRE, LEGNO, CALCESTRUZZO e BOTTIGLIE DI VETRO.
- Tenere eventuali persone ad almeno 15 metri dall'area di lavoro e prestare attenzione ad es. ad automobili e finestre.

BUMP&FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 sono testine portafilo che fanno avanzare i fili di nylon quando la testina rimbalza sul terreno. La testina è progettata per una velocità di 6000 min⁻¹. A velocità inferiore, l'efficienza di taglio risulta inferiore a causa della tensione insufficiente dei fili di nylon.

Quando i fili di nylon si sono accorciati, battere leggermente la testina sul terreno per farli avanzare.

AVVOLGIMENTO DEI FILI DI TAGLIO

CAUTELA

Spegnere il motore e accertarsi che la testina si sia fermata prima di qualsiasi intervento di manutenzione sulla testina.

- 1. Smontare il coperchio dall'alloggiamento. Abbassare il coperchio premendo i due fermi dell'alloggiamento. (**Fig. 8**)
 18. Premere il fermo
 19. Estrarre
- 2. Estrarre la bobina dal coperchio. (**Fig. 9**)
 20. Coperchio
 21. Bobina
- 3. Tagliare un pezzo di filo di nylon di circa 3 – 5 m (10 – 16 piedi). Ripiegare il filo in due metà, lasciandone una più lunga di circa 7 – 10 cm (3 – 4 pollici) dell'altra. (**Fig. 10**)
- 4. Agganciare il punto di unione del filo all'intaglio sulla flangia centrale della bobina. (**Fig. 10**)
 22. Punto di ripiegamento
 23. Filo di nylon
 24. Intaglio
 25. Flangia centrale

5. Avvolgere saldamente i fili intorno ad ogni scanalatura della bobina nella direzione della freccia sulle flange della bobina. (**Fig. 11**)
6. Fissare i fili alle apposite tacche su una delle flange esterne della bobina. Lasciar sporgere 10 cm (4 pollici) di filo dalle tacche. Prestare attenzione affinché i fili non si allentino. (**Fig. 12**)
 26. Tacca portafilo
 27. Lasciare 10 cm (4 pollici)
7. Montare la bobina sul coperchio in modo che le tacche si inseriscano negli occhielli del coperchio. (**Fig. 13**)
 28. Tacca portafilo
 29. Occhiello
 30. Bobina
 31. Coperchio
8. Inserire i fili negli occhielli attraverso gli intagli sul lato superiore degli occhielli. (**Fig. 14**)
 32. Intaglio
 33. Occhiello
9. Montare il coperchio nell'alloggiamento, allineando gli occhielli alle rispettive scanalature dell'alloggiamento. (**Fig. 15**)
 34. Scanalatura per occhiello
 35. Occhiello

NOTA

Accertarsi che i fermi dell'alloggiamento siano inseriti a fondo in ogni finestrella del coperchio. (**Fig. 16**)

36. Finestrella del coperchio
37. Fermo dell'alloggiamento

IMPORTANTE!

I nottolini si allargano completamente nella finestra.

Nederlands

Hartelijk gefeliciteerd dat u voor de BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 trimmerkop hebt gekozen. Gelieve voor een correct en efficiënt gebruik van dit product vóór gebruik eerst alle instructies in deze gebruikshandleiding nauwkeurig door te lezen.

WAARSCHUWING!

Er bestaat gevaar voor u en voor auto's en / of ramen e.d., die zich in de buurt bevinden, omdat deeltjes van harde materialen als beton, glas en hout los kunnen laten en rondgeslingerd kunnen worden. Er kunnen ook deeltjes van de trimmerkop losspringen en rondgeslingerd worden, als de kop tegen een hard voorwerp aan stoot.

LET OP

- Lees de instructies in deze handleiding zorgvuldig door en volg deze nauwkeurig op tijdens het werken.
- De BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 zijn snijkoppen met een nylon draad voor grastrimmers / bosmaaiers. Gebruik het apparaat niet voor een andere inzet.
- Als u de trimmerkop aan een andere persoon uitleent, moet u ook deze handleiding overhandigen of alle instructies uitleggen aan de persoon die de trimmerkop gebruikt.
- Bewaar deze gebruikshandleiding zorgvuldig en binnen handbereik, zodat u de handleiding als het nodig is onmiddellijk kunt nalezen.
- Lees alle instructies in de gebruikshandleiding van uw trimmer / bosmaaier zorgvuldig door en neem deze in acht.
- Draag tijdens het werken geschikte werkkleeding en beschermende middelen, zoals een veiligheidsbril, helm, handschoenen en laarzen
Maak tijdens het werken gebruik van een spatbeschermkap en een schouderriem op uw apparaat. (**Fig. 1**)
 - 1. Helm
 - 2. Beschermende bril
 - 3. Schouderriem
 - 4. Hemd met lange mouwen
 - 5. Handschoenen
 - 6. Lange broek
 - 7. Laarzen
 - 8. Spatbeschermkap
- Controleer of de vergrendelingen van de behuizing geheel in de openingen van de afdekking grijpen. (**Fig. 2**)
 - 9. Opening v.d. afdekking
 - 10. Vergrendeling van behuizing

BELANGRIJK!

Vergrendelingen v.d. behuizing grijpen in openingen v.d. afdekking.

- Controleer de slijtagegraad van de afdekking en de knop.
Vervang ook de knop als in plaats van de knop een gat te zien is. Controleer op splinters en/of barsten.
Vervang de onderdelen die defect zijn. (**Fig. 3**)
 - 11. Bij slijtage verschijnt een gat
 - 12. Barsten
 - 13. Splinters
- Controleer of de trimmerkop correct aan uw trimmer / bosmaaier gemonteerd is door de kop handmatig te laten roeren voordat u de motor start. Onbalans van het apparaat, deflectie en / of harde geluiden veroorzaken heftige trillingen en uitzval van het apparaat. (**Fig. 4**)
- Houd alle personen en dieren tijdens het werken op een afstand van minstens 15 m en bescherm auto's en ramen e.d., die zich in de buurt bevinden, tegen rondvliegende objecten.

- Laat de kop niet sneller dan 10000 min⁻¹ roteren.
- Let op dat de kop niet tegen harde voorwerpen stoot, zoals beton, hout en glazen flessen. (**Fig. 5**)
- Verlaag de rotatie tot 4500 min⁻¹ als u nylon draad toeveert door tegen de trimmerkop te stoten.
- Stop de motor, als u merkt dat er iets niet in orde is tijdens het snijden of trimmen. Repareer een onderdeel onmiddellijk als het defect is, het is gevaarlijk om het zo verder te gebruiken.
- Zet de motor af en wacht tot de trimmerkop stop staat, voordat u onderhoudswerkzaamheden aan de trimmer gaat uitvoeren, vastzittende gras of ranken verwijderd of nylon draad wikkelt. (**Fig. 6**)

INSTRUCTIE

LET OP

Voordat u de motor start, moet u het apparaat eerst controleren door er handmatig aan te draaien.

1. Breng de behuizing op de drijfwerkkast van uw grastrimmer / bosmaaier aan.
2. Draai de schroef / moer die op de grastrimmer / bosmaaier aangebracht is, stevig vast en vergrendel de aandrijfas van uw apparaat. (**Fig. 7**)
 - 14. Drijfwerkkast
 - 15. Vergrendel de aandrijfas met een staaf
 - 16. Vastaanbrengen
 - 17. Losdraaien

WERKEN

LET OP

- Laat de trimmerkop nooit op meer dan 10000 min⁻¹ draaien.
- Stoot bij minder dan 4500 min⁻¹ zachtes tegen de trimmerkop, als u nylon snijdraad wilt toeveert.
- Let op dat de trimmerkop niet tegen harde voorwerpen stoot, zoals STENEN, HOUT, BETON en GLAZEN FLESSEN.
- Houd alle personen en dieren tijdens het werken op een afstand van minstens 15 m en bescherm auto's en ramen, die zich in de buurt bevinden.

BUMP&FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 zijn snijkoppen die nylondraad toeveert door de snijkop tegen de grond te stoten. Laat de kop met 6000 min⁻¹ roteren.

Als de rotatie langzamer is, wordt de snij-efficiëntie verlaagd, omdat de spanning van de nylon draad lager is.

Als de nylon draad te kort is, stoot de trimmerkop dan voorzichtig tegen de grond om draad toe te voeren.

SNIJDRAAD OPWIKKELEN

LET OP

Zet de motor af en wacht tot de trimmerkop stop staat, voordat u onderhoudswerkzaamheden aan de trimmer gaan uitvoeren.

1. Trek de afdekking van de behuizing. Verwijder de afdekking door op twee vergrendelingen van de behuizing te drukken. (**Fig. 8**)
 - 18. Druk op de vergrendeling
 - 19. Trekken
2. Verwijder de spoel uit de afdekking. (**Fig. 9**)
 - 20. Afdekking
 - 21. Spoel
3. Een nylon draad is ca. 300 tot 500 cm lang (10 tot 16 feet). Buig de snijdraad in twee helften, waarbij de ene helft ca. 7 tot 10 cm (3 tot 4 inch) langer is dan de tweede helft. (**Fig. 10**)

4. Haak het vouwpunt van de snijdraad in de sleuf in de middelste rand van de spoel. (**Fig. 10**)
22. Vouwpunt
23. Nylon draad
24. Sleuf
25. Middelste rand
5. Wikkel de draad stevig om elke groef van de spoel, en wel in de richting van de pijl op de randen van de spoel. (**Fig. 11**)
6. Houd de draad in de betreffende draad-vasthoudflikeringen die zich op de buitenste rand van de spoel bevinden. Laat ca 10 cm (4 inches) van elke draad uit de flikeringen uitsteken. De draden mogen niet los raken. (**Fig. 12**)
26. Fixeer-inkeping v.d. draden
27. Laat 10 cm (4 inches) uitsteken
7. Plaats de spoel zodanig op de afdekking dat de fixeer-inkepingen met de ogen van de afdekking overeenkomen. (**Fig. 13**)
28. Fixeer-inkeping v.d. draden
29. Oog
30. Spoel
31. Afdekking
8. Steek de snijdraden in de ogen via de spleet aan de bovenkant van de ogen. (**Fig. 14**)
32. Sleuf
33. Oog
9. Plaats de afdekking weer zodanig op de behuizing dat de ogen overeenkomen met de sleuven van de behuizing. (**Fig. 15**)
34. Gleuf van het oog
35. Oog

ATTENTIE

Zorg ervoor dat de vergrendelingen van de behuizing volledig in de openingen van de afdekking grijpen. (**Fig. 16**)

36. Opening van de afdekking
37. Vergrendeling van de behuizing

BELANGRIJK!

Vergrendelingen compleet in openingen.

Español

Le felicitamos por la adquisición del cabezal de corte BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6. Para el manejo correcto y eficiente, sírvase leer atentamente y observar todas las instrucciones contenidas en este manual antes de utilizar el equipo.

! ADVERTENCIA!

El filo cortante es capaz de ofrecer peligro a usted y a los contornos, tales como coches y/o ventanas, a causa de las astillas de objetos duros, como trozos de hormigón, de piedras, de hierba y de madera, espardidos. Astillas y partes caídas del cabezal llegan a estar esparrasadas también cuando el cabezal choque con objetos duros.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

- Léanse y obsérvense exactamente todas las instrucciones contenidas en este manual durante el funcionamiento.
- Los modelos BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 son cabezales de corte con hilo de nylon line para segadoras / desbrozadoras.
No los utilice para otros fines.
- Al prestar el cabezal a alguien, hay que juntar este manual al cabezal o explicar por completo todas las instrucciones al técnico encargado.
- Conserve este manual cuidadosamente para futuras consultas en un lugar fácilmente accesible.
- Lea y observe correctamente todas las instrucciones contenidas en el manual de instrucciones de su segadora / desbrozadora.
- Durante el trabajo, lleve ropa adecuada y equipos de protección, tales como gafas, un casco, guantes y botas. Utilice un protector y una correa de transporte con el equipo. (**Fig. 1**)
 1. Casco
 2. Gafas protectoras
 3. Bandolera
 4. Camisa de mangas largas
 5. Guantes
 6. Pantalones largos
 7. Botas
 8. Protección de rueda
- Asegúrese de que las lengüetas de la carcasa estén encajadas en las escotaduras en el exterior de la cubierta. (**Fig. 2**)
 9. Escotadura en la cubierta
 10. Lengüeta de la carcasa

¡IMPORTANTE!

Lengüetas de la carcasa totalmente encajadas en las escotaduras en la cubierta.

- Compruebe el estado de desgaste de la cubierta y de la cúpula.
Cambio la cúpula si aparece un agujero en su lugar. Compruebe si se han producido desconchados y/o grietas.
Cambio los elementos defectuosos. (**Fig. 3**)
 11. En caso de desgaste aparece un agujero
 12. Grietas
 13. Desconchados
- Gire el cabezal manualmente para comprobar que está instalado correctamente en su segadora / desbrozadora antes de arrancar el motor. Una instalación desequilibrada causa desviaciones, ruido y elevadas vibraciones, así como el aflojamiento del equipo. (**Fig. 4**)
- Alejense todas las personas y todos los animales de la zona de recorte hasta la distancia de 15 metros y protejáse los contornos, tales como coches y ventanas, contra objetos espardidos durante el funcionamiento.

- No haga girar el cabezal a más de 10000 min⁻¹.
- Evite que el cabezal choque con objetos duros, tales como hormigón, madera o botellas de vidrio. (**Fig. 5**)
- Reduzca la velocidad de giro a menos de 4500 min⁻¹ al golpear el cabezal contra el suelo para suministrar hilo.
- Pare el motor en caso de detectar alguna anomalía durante el funcionamiento. Repare inmediatamente el elemento defectuoso si representa un riesgo para la seguridad.
- Pare el motor y compruebe que el cabezal está parado antes de realizar cualquier trabajo en el mismo y retire hierba y plantas enrollados en el hilo de nylon. (**Fig. 6**)

INSTALACIÓN

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

Compruebe la instalación girando el mecanismo a mano antes de arrancar el motor.

1. Coloque la carcasa encima del engranaje de su segadora / desbrozadora.
2. Apriete firmemente el tornillo / la tuerca instalados en su segadora / desbrozadora y bloquee el eje de accionamiento del equipo. (**Fig. 7**)
 14. Engranaje
 15. Bloqueo el eje de accionamiento con una barra
 16. Apretar
 17. Aflojar

FUNCIONAMIENTO

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

- No se haga girar el cabezal a velocidad mayor de 10000 min⁻¹.
- Golpee el cabezal ligeramente a menos de 4500 min⁻¹ para suministrar hilo de nylon.
- Evite que el cabezal choque con objetos duros, tales como PIEDRAS, HORMIGÓN, MADERA o BOTELLAS DE VIDRIO.
- Mantenga las personas fuera del área de siega de 15 m y preste atención a proteger el entorno, por ejemplo automóviles y ventanas.

Los modelos BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 son cabezales de corte que suministran hilo de nylon al ser golpeados contra el suelo. Haga funcionar el cabezal a 6000 min⁻¹.

A una velocidad de giro inferior se reduce la eficiencia de corte debido al aflojamiento de los hilos de nylon.

Cuando se van acortando los hilos de nylon, golpee el cabezal ligeramente contra el suelo para suministrar más hilo.

ENROLLAR HILOS DE CORTE

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

Pare el motor y compruebe que el cabezal está parado antes de realizar cualquier trabajo en el mismo.

1. Quite la cubierta de la carcasa. Retire la cubierta, presionando las dos lengüetas de la carcasa. (**Fig. 8**)
 18. Presionar la lengüeta
 19. Quitar
2. Retire la bobina de la cubierta. (**Fig. 9**)
 20. Cubierta
 21. Bobina
3. El hilo de nylon está cortado a una longitud de 3 – 5 m (10 – 16 pies). Pliegue el hilo en dos partes, dejando una parte 7 – 10 cm (3 – 4 pulgadas) más larga que la otra. (**Fig. 10**)

4. Enganche el punto de plegado del hilo en la entalladura en la brida central de la bobina. (**Fig. 10**)
22. Punto de plegado
23. Hilo de nylon
24. Rendija
25. Brida central
5. Enrolle los hilos firmemente alrededor de cada ranura de la bobina, en dirección de la flecha que figura en lasbridas de la bobina. (**Fig. 11**)
6. Sujete los hilos en las levas de sujeción en una de lasbridas exteriores de la bobina. Deje 10 cm (4 pulgadas)de hilo desde las levas. No deje que se aflojen los hilos. (**Fig. 12**)
26. Leva de sujeción del hilo
27. Dejar 10 cm (4 pulgadas)
7. Coloque la bobina encima de la cubierta, de maneraque las levas de sujeción coincidan con los ojetes en la cubierta. (**Fig. 13**)
28. Leva de sujeción del hilo
29. Ojetep
30. Bobina
31. Cubierta
8. Inserte los hilos en los ojetes a través de las aberturas en la parte superior de éstos. (**Fig. 14**)
32. Rendija
33. Ojete
9. Inserte la cubierta en la carcasa, haciendo coincidir losojetes con las aberturas de los ojetes en la carcasa. (**Fig. 15**)
34. Abertura del ojete
35. Ojete

NOTA

Asegúrese de que las lengüetas de la carcasa esténencajados por completo en cada escotadura de la cubierta. (**Fig. 16**)

36. Escotadura en la cubierta
37. Lengüeta de la carcasa

¡IMPORTANTE!

Los cerrojos completamente extendidos en las ventanas.

Português

Os nossos parabéns por ter optado por uma cabeça de corte BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6. No sentido de poder assegurar um funcionamento correto e eficiente, leia e siga por favor com atenção todas as instruções facultadas no presente manual.

ADVERTÊNCIA!

Existem perigos de danos corporais para si e de danos materiais em objectos à volta da zona de trabalho, tais como carros e janelas, por causa da eventual projecção de objectos duros como betão, pedras, vidro e madeira. Também existe o perigo da projecção de fragmentos e partes soltas da cabeça quando a cabeça bate contra um objecto duro.

AVISO

- Leia e siga todas as instruções deste manual exactamente durante o trabalho.
- Os modelos BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 são cabeças de corte com fio de Nylon para aparadores de relva / foices motorizadas. Não use este produto para outros fins.
- Caso empreste a cabeça a terceiros, este manual deve ser entregue juntamente com a cabeça. Em alternativa deve explicar todas as instruções ao operador.
- Guarde o presente manual num local onde pode consultá-lo imediatamente se for necessário.
- Leia e siga corretamente todas as instruções dadas no manual de operação do seu aparador / foice motorizada.
- Use roupa adequada e equipamentos de proteção, tais como óculos, capacete, luvas e botas durante o trabalho. Operre o aparador de relva / foice motorizada usando uma protecção dos calcanhares e o cinto tiracolo. (Fig. 1)
 1. Capacete
 2. Óculos
 3. Cinto tiracolo
 4. Camisa de manga comprida
 5. Luvas
 6. Calças compridas
 7. Botas
 8. Protecção de roda
- Assegure que as linguetas de engate da carcaça ficam expandidas na janela da face exterior da tampa. (Fig. 2)
 9. Janela da tampa
 10. Lingueta de engate da carcaça

IMPORTANTE!

As linguetas de engate da carcaça devem expandir totalmente nas janelas da tampa.

- Ispécione o grau de desgaste da tampa e do botão. Substitua o botão quando visualizar um orifício no local do botão. Verifique o lascar e / ou rachar. Substitua as peças defeituosas que encontrar. (Fig. 3)
 11. O orifício fica visível quando o desgaste for grande
 12. Rachaduras
 13. Lascas
- Verifique se a cabeça ficou montada com precisão no aparador / foice motorizada, rodando-a para isso com a mão antes de ligar o motor. Desequilibre a instalação porque a deflexão e / ou o ruído irão causar uma vibração terrível e soltar a montagem. (Fig. 4)
- Mantenha todas as pessoas e animais a 15 m de distância da zona de trabalho e preste atenção a proteger carros e janelas nas imediações da projecção de objectos durante a operação.
- Não opere a cabeça a um regime superior a 10000 min⁻¹.
- Evite o contacto da cabeça com objetos duros tais como betão, madeira e garrafas de vidro. (Fig. 5)

- Reduza o regime para menos de 4500 min⁻¹ quando estiver a alimentar fio de Nylon embatendo a cabeça no solo.
- Pare o motor quando detetar qualquer anomalia durante a operação. Proceda de imediato à reparação da(s) peça(s) defeituosa(s), porque pode ser perigoso continuar a usá-la(s).
- Pare o motor e assegure-se de que a cabeça está imobilizado quando tiver que fazer uma intervenção na cabeça. Remova relva enrolada e outros objetos. Bobine o fio de Nylon. (Fig. 6)

INSTRUÇÕES

CUIDADO

Ispécione a montagem antes de ligar o motor, fazendo-a rodar com a mão.

- 1. Coloque a carcaça na caixa de engrenagens do seu aparador / foice motorizada.
- 2. Aperte com força o parafuso / porca que montou no seu aparador / foice motorizada e trave o eixo de acionamento do seu aparelho. (Fig. 7)
 14. Caixa de engrenagens
 15. Trave o eixo de acionamento com um veio
 16. Apertar
 17. Soltar

OPERAÇÃO

CUIDADO

- Não deixe girar a cabeça a mais de 10000 min⁻¹.
- Faça esbarrar a cabeça a um regime ligeiramente inferior a 4500 min⁻¹ quando estiver a alimentar fio de Nylon.
- Evite o contacto da cabeça com objetos duros tais como ROCHA, MADEIRA, BETÃO e GARRAFAS DE VIDRO.
- Mantenha terceiros a uma distância mínima de 15 m da zona onde estiver a aparar. Tenha cuidado com objetos nas imediações, tais como carros e janelas.

Os BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 são cabeças de corte que alimentam fio de Nylon mediante atuação da cabeça contra o solo. Utilize a cabeça a um regime de 6000 min⁻¹. A um regime inferior, a eficiência de corte diminui por causa da perda de tensão do fio de Nylon.

Quando os fios de Nylon encurtam, bata com a cabeça ligeiramente contra o solo para recarregar fio.

COMO BOBINAR FIOS DE CORTE

CUIDADO

Pare o motor e assegure-se que a cabeça ficou imobilizada antes de iniciar quaisquer trabalhos na cabeça.

- 1. Remova a tampa da carcaça. Prima as duas linguetas de engate na carcaça e puxe a tampa para baixo. (Fig. 8)
 18. Prima a lingueta
 19. Retire
- 2. Tire a bobine da tampa. (Fig. 9)
 20. Tampa
 21. Bobine
- 3. Corte um fio de Nylon com um comprimento entre 3 e 5 metros. Dobre o fio de corte em duas metades, deixando uma das metades 7 - 10 cm mais comprida do que a outra. (Fig. 10)
- 4. Engate a ponta dobrada do fio na fenda do rebordo central da bobine. (Fig. 10)
 22. Dobra
 23. Fio de Nylon
 24. Fenda
 25. Rebordo central

5. Enrole o fio com firmeza à volta de cada estria da bobine, em sentido da seta que se encontra indicada nos rebordos da bobine. (**Fig. 11**)
6. Prenda o fio nos entalhes de fixação de fio num dos rebordos exteriores da bobine. Deixe sobrar 10 cm de fio a partir dos entalhes. Não solte o fio. (**Fig. 12**)
 26. Entalhe para fixar a linha
 27. Deixe sobrar 10 cm
7. Coloque a bobine na tampa, numa posição onde os entalhes de fixação coincidem com os orifícios da tampa. (**Fig. 13**)
 28. Entalhe para fixar a linha
 29. Orifício
 30. Bobine
 31. Tampa
8. Enfie o fio no orifício através das fendas na parte superior dos orifícios. (**Fig. 14**)
 32. Fenda
 33. Orifício
9. Monte a tampa na carcaça, fazendo coincidir o orifício com as ranhuras de abertura da carcaça. (**Fig. 15**)
 34. Ranhura de abertura
 35. Orifício

ANOTAÇÃO

Assegure-se de que as linguetas de engate da carcaça ficaram totalmente expandidas em cada janela da tampa. (**Fig. 16**)

36. Janela da tampa
37. Lingueta da carcaça

IMPORTANTE!

Linguetas totalmente expandidas nas aberturas.

Svenska

Det gläder oss, att du har valt att köpa ett skärhuvud ur serien BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6. För att verktyget ska kunna fungera felfritt måste anvisningarna i denna bruksanvisning noggrant läsas igenom och följas.

⚠ VARNING!

Du själv och föremål i omgivningen som till exempel bilar och / eller fönster är utsatt för fara på grund av omkringkastade småbitar av hårt material då betongflisor, stenar, gräs och träbitar sprids från röjningsytan. Det kan också hända att småbitar och lösa delar från huvudet sprids, när huvudet slår emot hårdा föremål.

FÖRSIKTIGHETSMÅTT

- Läs och följ noggrant alla anvisningar i denna manual vid användning.
- Produkterna i serien BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 är skärhuvuden med nylonlinna, som används i grästrimmer och röjsaxar. Verktygen får inte användas för andra ändamål.
- När huvudet ska lånas ut till någon, måste denna bruksanvisning medfölja huvudet eller så måste samtliga instruktioner förklaras för användaren.
- Läs noggrant igenom denna bruksanvisning och förvara den lättåtkomligt.
- Läs noggrant igenom och beakta alla anvisningar i bruksanvisningen för din grästrimmer / röjsax.
- Använd lämplig klädsel och skyddsutrustning såsom skyddsglasögon, hjälm, skyddshandskar och säkerhetsstövlar under arbetet. Montera hjulskydd och axelrem på verktyget, innan du använder det. (**Bild 1**)
 1. Hjälm
 2. Skyddsglasögon
 3. Axelrem
 4. Långärmad tröja
 5. Handskar
 6. Långbyxor
 7. Stövlar
 8. Hulskydd
- Se till, att spärrhakarna i kåpan rastar in korrekt i slitsarna runt lockets kant. (**Bild 2**)
 9. Slitsar i locket
 10. Spärrhakar i kåpan

VIKTIGT!

Spärrhakarna i kåpan måste ha rastat in helt i slitsarna på locket.

- Kontrollera, om locket eller knoppen är slitna. Tryck ut knoppen, om hålet i knoppen börjar synas. Kontrollera, om utrustningen har sprickor eller kanturslag. Skadade delar måste omedelbart bytas ut. (**Bild 3**)
 11. Vid slitage syns hålet
 12. Sprickbildning
 13. Kanturslag
- Kontrollera, att skärhuvudet är korrekt monterat på trimmern / röjsaxen genom att vrida runt huvudet för hand. Först därefter får motorn kopplas in. Vid felaktig montering uppstår obalans och / eller oljud, som medför stora vibrationer och ostadig installation. (**Bild 4**)
- Se till att inga människor eller djur befinner sig i trimningsområdet som bör vara 15 meter. Under pågående arbete bör man tänka på att skydda omgivande föremål som till exempel bilar och fönster från omkringflygande delar.
- Skärhuvudet får inte användas med högre varvtal än 10000 min⁻¹.
- Låt skärhuvudet inte slå emot hårdå föremål av betong, trä eller glasflaskor. (**Bild 5**)

- Vid framspolning av nylonglinna genom tryck bör varvtalet sänkas till under 4500 min⁻¹.
- Stäng omedelbart av motorn, om du misstänker en störning under arbetet. Byt ut den skadade delen omgående, eftersom den utgör en risk för person- och sakskador.
- Stäng av motorn och kontrollera, att skärhuvudet står helt stilla, innan du påbörjar underhållsarbeten. Gräs och slingerväxter, som har fastnat i nylonglinnan, måste plockas bort. (**Bild 6**)

EINBAU

VORSICHT

Kontrollera att monteringen är korrekt genom att vrida runt skärhuvudet, innan motorn startas.

1. Sätt fast kåpan över växellådan på din grästrimmer / röjsax.
2. Dra åt skruven / muttern på trimmern / röjsaxen, och lås drivaxeln på ditt verktyg. (**Bild 7**)
 14. Växellåda
 15. Lås drivaxeln med stången
 16. Dra åt
 17. Lossa

BETRIEB

VORSICHT

- Nicht den kopf schneller als 10000 min⁻¹ drehen lassen.
- Tryck ner huvudet med mindre än 4500 min⁻¹, när du matar fram nylonglinna.
- Låt skärhuvudet inte slå mot hårdå föremål såsom STENAR, BETONG eller GLASFLASKOR.
- Håll alla personer på 15 m avstånd från klippområdet och se till, att inga föremål i närheten – t ex bilar eller fönster – skadas.

På skärhuvuden ur serien BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 matas nylonglinan fram automatiskt, om man trycker huvudet mot marken. Arbetsvarvtalet är 6000 min⁻¹.

Vid lägre varvtal reduceras klippeffekten, eftersom nylonglinan är för löst spänd.

Om nylonglinan är för kort, bör huvudet tryckas försiktigt mot marken, så att linan matas fram.

ITRÄDNING AV NYLONLINA

VORSICHT

Stäng av motorn och kontrollera, att skärhuvudet står helt stilla, innan underhållsarbeten på skärhuvudet påbörjas.

1. Ta bort locket från kåpan. Dra bort locket genom att trycka på de båda spärrhakarna på kåpan. (**Bild 8**)
 18. Tryck på spärrhaken
 19. Ta av
2. Ta bort spolen från locket. (**Bild 9**)
 20. Lock
 21. Spole
3. Varje nylonglinna är 3 till 5 m lång. Vik linan så, att den ena halvan är 7 – 10 cm (3 till 4 tum) längre än den andra. (**Bild 10**)
4. Haka fast linans vikta ände i slitsen på spolens medbringarfläns. (**Bild 10**)
 22. Vikningspunkt
 23. Nylonlina
 24. Slits
 25. Medbringarfläns
5. Linda linan hårt runt varje skåra i spolen i den på spolflänsen markerade pilriktningen. (**Bild 11**)

6. Håll fast linan i kanten av spolfänsens skåra. Låt linan sticka ut 10 cm (4 tum) från skårorna. Håll linan stramt under tiden. (**Bild 12**)
26. Fästskåra för linan
27. Låt 10 cm (4 tum) sticka ut
7. Placera spolen på locket, så att skårorna stämmer överens med öglorna i locket. (**Bild 13**)
28. Fästskåra för linan
29. Ögla
30. Spole
31. Lock
8. Trä in linan i öglorna igenom slitsarna ovanpå öglorna. (**Bild 14**)
32. Slits
33. Ögla
9. Sätt fast locket på kåpan, så att det passar in i kåpans ögleslitsar. (**Bild 15**)
34. Ögleslits
35. Ögla

OBS!

Se till, att spärrhakarna i kåpan rastar in helt i varje slits på kåpan. (**Bild 16**)

36. Slitsar i locket
37. Spärrhakar i kåpan

VIKTIKT!

Spärrhakarna är spridda över hela rutan.

Dansk

Det er en fornøjelse at have valgt BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 trimmerhovedet. For korrekt og effektiv drift, læs og følg alle instruktioner i denne manual omhyggeligt, før anvendelse.

⚠ ADVARSEL

Maskinen udgør en fare for dem og omgivelserne for eksempel biler og vinduer på grund af risikoen for hårde genstande, såsom sten, glas og træ, der kan frigøre sig i arbejdsmrådet. Også skår og dele af trimmerhovedet kan frigøre sig, hvis trimmerhovedet rammer mod hårde genstande.

BESKYTTELSE

- Læs og følg alle instruktioner i denne manual før brug.
- BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 er et skæreheved med nylonline til gæstrimming / buskrydning. Anvend den ikke til noget andet.
- Hvis trimmerhovedet udlånes, skal denne manual medfølge, og alle instruktioner skal videregives til brugeren.
- Opbevar denne manual omhyggeligt et sted, hvor du straks kan læse den, om nødvendigt.
- Læs og følg alle instruktioner i manualet om din trimmer / buskrydder fuldstændig.
- Bær korrekt arbejdstøj og beskyttelsesudstyr, såsom brillen, hjelm, handsker og støvler under brug. Under anvendelse skal dækpladen over hjulet og skulderremmen være monteret på udstyret. (**Fig 1**)
 1. Hjelm
 2. Brille
 3. Skulderstrop
 4. Lange ærmer
 5. Handskerr
 6. Lange bukser
 7. Støvler
 8. Beskyttelsesskærm
- Sørg for, at låsene på kabinetet ligger spredt i området på vinduerne i dækslets yderkant. (**Fig 2**)
 9. Vindue i dækslet
 10. Kabinetets lås

VIGTIGT!

Låsene på kabinetet skal være helt spredt ud i dækslets vinduer.

- Kontrollér slitage på dæksel og knap. Udsift også knappen, når der fremkommer et hul i knappen. Kontrollér for revner eller krakelering. Udsift de slidte dele, når det konstateres. (**Fig 3**)
 11. Her fremkommer et hul ved slitage
 12. Revner
 13. Krakelering
- Sørg for, at hovedet er installeret præcist på din trimmer / buskrydder, ved at dreje den med hånden, før motoren startes. Ubalance i installationen kan skabe deformation og /eller støj og kan forårsage voldsomme rystelser og løsne installationen. (**Fig 4**)
- Sørg for, at der ikke befinner sig andre mennesker og dyr i en afstand af 15 meter fra arbejdsmrådet og vær opmærksom på at beskytte inventar i området, såsom biler og vinduer mod flyvende genstande.
- Driv ikke udstyret med mere end 10000 min⁻¹.
- Slå ikke hovedet mod hårde objekter, såsom sten, træer, beton eller glasflasker. (**Fig 5**)
- Sænk omdrejningerne til mindre end 4500 min⁻¹, når du fører mere line ud ved at slå hovedet mod jorden.
- Stands motoren, når du har på fornemmelsen, at der er noget galt. Reparér de ødelagte dele. Det er farligt at anvende den med ødelagte dele.

- Stands motoren, og sorg for, at hovedet er standset, før du udfører vedligeholdelse på hovedet; rengør for græs og vinranker, når nylonlinien oprulles. (**Fig 6**)

INSTRUKTION

ADVARSEL

- Kontrollér manuelt med hånden, at installationen drejer, før motoren startes.
- 1. Sæt kabinetet på gearkassen på din trimmer / buskrydder.
 - 2. Stram den bolt / møtrik, der er monteret på din trimmer / buskrydder fast, og lås drivakslen på dit udstyr. (**Fig 7**)
 14. Gearkasse
 15. Lås drivakslen med en pal
 16. Stram
 17. Løsn

ANVENDELSE

ADVARSEL

- Anvend ikke trimmerhovedet ved højere omdrejninger end 10000 min⁻¹.
- Slå let hovedet i jorden, når den kører under 4500 min⁻¹, for at føre linen ud.
- Slå ikke hovedet mod hårde objekter, såsom STEN, TRÆER, BETON eller GLASFLASKER.
- Hold alle personer mere end 15 m væk fra trimmeområdet, og vær opmærksom på at beskytte omkringværende genstande, såsom biler og vinduer.

BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 er et trimmerhoved, der fører mere line ud, når det slås ned mod jorden. Kør hovedet med 6000 min⁻¹.

Når rotationen er mindre, vil skæreeffektiviteten blive mindre, fordi nylonlinerne mister spænding. Når nylonlinerne bliver for korte, stødes hovedet let mod jorden for at føre mere line ud.

ΣΑΔΑΝ ΒΙΚΛΕΣ ΛΙΝΕΝ ΟΡ

ADVARSEL

Stands motoren og sorg for, at hovedet er standset, før du udfører vedligeholdelse på hovedet.

- 1. Træk dækslet af kabinetet. Træk ned i dækslet, mens de to låse trykkes ind mod kabinetet. (**Fig 8**)
 18. Tryk på låsen
 19. Tag af
- 2. Tag spolen af dækslet. (**Fig 9**)
 20. Dæksel
 21. Spole
- 3. En nylonline skæres til 3 – 5 meter. Fold linen i to halvdeler, idet den ene halvdel efterlades 7 – 10 cm længere end den anden. (**Fig 10**)
- 4. Fastgør linens foldepunkt til slidesen i spolens centerflange. (**Fig 10**)
 22. Foldepunkt
 23. Nylonline
 24. Slidske
 25. Centerflange
- 5. Rul linerne stramt op på hver rille i spolen i den retning, der er angivet med pilen på spolen. (**Fig 11**)
- 6. Fasthold linerne i holdehakkene på spolens yderflange. Lad 10 cm line stikke frem i hakkene. Lad ikke linerne løsne sig. (**Fig 12**)
 26. Line holderhak
 27. Efterlad 10 cm

7. Sæt spolen på dækslet i en position, så holdehakkene passer med hullerne i dækslet. (**Fig 13**)
 28. Line holderhak
 29. Øje
 30. Spole
 31. Dæksel
8. Før linen igennem hullerne via åbningerne på oversiden af hullerne. (**Fig 14**)
 32. Slidske
 33. Øje
9. Sæt dækslet på kabinetet, så hullerne passer med åbningerne i kabinetet. (**Fig 15**)
 34. Øjeåbning
 35. Øje

BEMÆRK

Sørg for, at låsene på kabinetet fylder hvert vindue i dækslet ud. (**Fig 16**)

36. Vindue i dækslet
37. Kabinetets lås

VIGTIGT!

Sørg for, at fallen passer præcist i vinduet.

Norsk

Takk for at du kjøpte BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 trimmerhode. For en riktig og effektiv bruk må du lese og følge alle instruksjoner i denne bruksanvisningen før bruk.

⚠ ADVARSEL!

Det kan bety fare for deg og dine omgivelser, slik som biler og/eller vinduer, dersom biter av harde gjenstander, slik som benong, stein, glass eller tre blir kastet ut fra kutterplanet. Også biter eller løsnehøde deler av hodet kan bli kastet ut, dersom hodet støter på harde gjenstander.

FORSIKTIGHETSREGLER

- Les og følg ved bruken nøyne, alle instruksjoner i denne manuelen.
- BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 er et klippehode med nylontråd for gresstrimmer / krattkutter.
Ikke bruk det til noe annet.
- Hvis kutterhodet blir lånt bort til noen, må denne manuelen følge med kutterhodet, eller operatøren må gis utførlig instruks om bruken.
- Oppbevar denne bruksanvisningen på et sted der du, om nødvendig, kan lese den omgående.
- Les og følg nøyne alle instruksjoner i bruksanvisningen til trimmeren / krattkutteren.
- Bruk hensiktsmessige klær og verneutstyr, som vernebriller, vernehjelm, vernehansker og vernesko ved bruk av maskinen.
Bruk maskinen med vernedeksel og sele. (**Fig. 1**)
 1. Hjelm
 2. Briller
 3. Skulderstropp
 4. Langermet skjorte
 5. Hansker
 6. Lange bukser
 7. Støvler
 8. Beskyttelsesdeksel
- Kontroller at husets låsepinner er fullstendig inne i rommet på utsparingen i den ytre kanten av dekselet. (**Fig. 2**)
 9. Dekselutsparing
 10. Husets låsepinne

VIKTIG!

Husets låsepinner må være fullstendig kommet inn i dekselets utsparinger.

- Kontroller slitasjen på dekselet og knotten.
Bytt ut knotten når det oppstår hull i den. Kontroller trimmerhodet for avflising og / eller sprekker.
Bytt ut deler som er skadet straks de er oppdaget. (**Fig. 3**)
 11. Under slitasje blir hullet synlig
 12. Sprekk
 13. Avslipning
- Kontroller at trimmerhodet er korrekt installert på trimmeren / krattkutteren, roter det for hånd før motoren startes. Ubalanse i monteringen kan skape deformasjon og / eller støy, og kan føre til sterke vibrasjoner som kan løsne monteringen. (**Fig. 4**)
- Hold alle personer og dyr minst 15 m unna arbeidsområdet, og pass på å beskytte omgivelsene, slik som biler og vinduer, for flygende gjenstander, under bruken.
- Hodet må ikke ha en hastighet større enn 10000 min⁻¹.
- Ikke la hodet komme i berøring med harde materialer som betong, tre eller glassflasker. (**Fig. 5**)
- Reduser hastigheten til mindre enn 4500 min⁻¹ når du skal mate ut mer nylontråd ved å trykke hodet lett på bakken.

- Stopp motoren når du føler at det er noe feil ved bruk av maskinen. Deler, som har en feil, repareres øyeblikkelig, fordi videre bruk kan medføre person- og materielle skader.
- Stopp motoren og vent til hodet ikke roterer lenger før du utfører enhver service på hodet; rens det før infiltrert gress og slyngplanter, som har satt seg fast i nylontråden. (**Fig. 6**)

INSTRUKSJONER

FORSIKTIG

- Kontroller monteringen ved å rotere hodet for hånd før du starter motoren.
- 1. Sett huset på trimmerens / krattkutterens girkasse.
 - 2. Skru hodet godt fast med bolten / mutteren til din trimmer / krattkutter og lås drivakselen til ditt utstyr. (**Fig. 7**)
 14. Girkasse
 15. Lås drivakselen med en stang
 16. Stramme
 17. Løsne

BRUK

FORSIKTIG

- Ikke kjør kutterhodet raskere enn 10000 min⁻¹.
- Reduser hastigheten til litt mindre 4500 min⁻¹ når du skal mate ut mer nylontråd.
- Ikke la hodet komme i berøring med harde materialer som STEINER, TRE, BETONG eller GLASSFLASKER.
- Hold alle personer mer enn 15 m utenfor arbeidsområdet, og vær nøyne med å beskytte omgivelsen som biler og vinduer.

BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 er et trimmerhode som mater ut mer nylontråd ved å tryke det lett mot bakken. Bruk trimmerhodet med 6000 min⁻¹.

Ved en lavere rotasjonshastighet vil effektiviteten bli mindre på grunn av lite strekk i nylontråden.

Når nylontråden er for kort, trykker du hodet lett mot bakken for å mate ut mer nylontråd.

HVORDAN RULLE OPP TRÅDEN

FORSIKTIG

- Stopp motoren og vent til hodet ikke roterer lenger før du utfører enhver service på hodet.
- 1. Fjern dekselet fra huset. Dra av dekselet ved å presse inn husets to låsepinner. (**Fig. 8**)
 18. Press inn låsepinnen
 19. Ta av
 - 2. Ta spolen ut av dekselet. (**Fig. 9**)
 20. Deksel
 21. Spole
 - 3. En nylontråde klippes i en lengde på 3 – 5 meter. Brett nylontråden i to halvdeler, den ene delen ca. 7 – 10 cm lenger enn den andre. (**Fig. 10**)
 - 4. Hekte trådens brettepunkt inn i sprekken på spolens senterflens. (**Fig. 10**)
 22. Brettepunkt
 23. Nylontråd
 24. Slisse
 25. Senterflens
 - 5. Vikle tråden stramt i hvert spor på spolen ved å følge retninga gitt på spolens flenser. (**Fig. 11**)

6. Hold tråden fast til trådholdeutsparingene som passer med spolens ytre flenser. La tråden stikke 10 cm ut fra utsparingen. Ikke slipp tråden. (**Fig. 12**)
 26. Trådholdeutsparing
 27. La det stikke ut 10 cm
7. Sett spolen inn dekselet i en posisjon der holdeutsparingene møter dekslets hull. (**Fig. 13**)
 28. Trådholdeutsparing
 29. Hull
 30. Spole
 31. Deksel
8. Før tråden inn i hullet gjennom slissen på oversiden av hullene. (**Fig. 14**)
 32. Slisse
 33. Hull
9. Sett dekslet inn i huset slik at hullene møter husets slisser. (**Fig. 15**)
 34. Hullutsparing
 35. Hull

MERK

Kontroller at husets låsepinner er kommet fullstendig inn i dekslets utsparinger. (**Fig. 16**)

36. Dekselutsparing
37. Husets låsepinne

VIKTIG!

Sperrehakene fylle vinduene helt.

BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 -leikkuupää on hyvä valinta. Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen käyttöä, jolloin laite toimii oikein ja tehokkaasti.

VAROITUS!

Leikkuupää heittämät kovat kappaleet (esim. betoni, kivi, lasi ja puu) voivat vahingoittaa sinua ja ympäristöä, kuten autoja tai ikkunoita. Pää voi myös rikkoutua osuessaan kovaan esteeseen, jolloin osia tai kappaleita sinkoilee ympäriinsä.

TÄRKEÄÄ

- Lue ohjeet ja noudata niitä, kun käytät leikkuupäättä.
- BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 on ruohotrimmeriin / pensasleikkuriin tarkoitettu leikkuupää. Älä käytä sitä muuhun tarkoitukseen.
- Jos lainaat päättä, anna käyttööhjeet mukaan tai neuvon leikkuupään käytölle.
- Säilytä nämä ohjeet paikassa, jossa ne ovat tarvittaessa heti saatavilla.
- Lue trimmerin / pensasleikkurin käyttööhjeet huolellisesti ja noudata niitä.
- Pukeudu oikein ja käytä suojaamia, kuten suojalaseja, kypärää, käsineitä ja saappaita. Käytä koneen siimansuojusta ja kantohihnaa. (**Kuva 1**)

1. Kypärä
2. Suojalasit
3. Olkahihna
4. Pitkähaininen paita
5. Käsineet
6. Pitkälahkeiset housut
7. Saappaat
8. Päänsuojuus

- Tarkista, että kotelon salvat tarttuvat suojuksen ulkoreunan aukkoihin. (**Kuva 2**)
9. Kannen ikkuna
10. Kotelon salpa

TÄRKEÄÄ!

Kotelon salvat tarttuneet täysin suojuksen aukkoihin.

- Tarkasta kotelon ja nupin kuluneisuus. Vaihda nuppi, jos siihen on ilmestynyt reikä. Tarkasta lopakeamat ja halopeamat. Vaihda vioittuneet osat. (**Kuva 3**)
11. Reikä kulumisen seurauksena
12. Halkeilua
13. Lopakeamia
- Tarkasta pään kiinnitys pyörittämällä käsin ennen moottorin käynnistämistä. Virheellinen asennus aiheuttaa voimakasta melua ja pää irtooa. (**Kuva 4**)
- Pidä kaikki ihmiset ja eläimet vähintään 15 m päässä, ja varo lentäviä kappaleita, joita voivat vahingoittaa esimerkiksi ikkunoita tai autoja.
- Älä yliitä pään nopeutta 10000 min⁻¹.
- Älä lyö päättä kovin kohteisiin kuten betoniin, puuhun ja lasipulloihin. (**Kuva 5**)
- Vähennä nopeutta alle 4500 min⁻¹, kun syötät siimaa painamalla päättä.
- Sammuta moottori, jos havaitset toiminnessa jotain poikkeavaa. Korjaa vauriot ennen kuin jatkan pään tai koneen käyttämistä.
- Sammuta moottori ja tarkasta, että pää on pysähtynyt ennen sen käsittelyä, kuten päähän tarttuneen ruohon ja oksien poistamista. (**Kuva 6**)

OHJEET

HUOMIO

Tarkasta kiinnitys käsin pyörittämällä ennen moottorin käynnistämistä.

1. Kohdista kotelohihnaan / pensasleikkurin vaihteeseen.
2. Kiristä ruuvi / mutteri huolellisesti, lukitse käyttöakseli. (**Kuva 7**)
14. Vaihde
15. Lukitse vetoakseli tangolla
16. Kiristä
17. Löysää

KÄYTTÖ

HUOMIO

- Älä yliitä 10000 min⁻¹ nopeutta.
- Paina päättä kevyesti (alle 4500 min⁻¹), kun syötät siimaa.
- Älä lyö päättä kovin kohteisiin KIVIIN, PUUHUN, BETONIIN ja LASIPULLOIHIN.
- Pidä sivulliset poista työskentelyalueelta (15 m) ja tarkkaile ympäristöä, kuten autoja ja ikkunoita

BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 -siimapää syöttää siimaa, kun sitä painetaan maata vasten. Käytä päättä 6000 min⁻¹ nopeudella.

Jos nopeus on pienempi, siima löystyy ja leikkaavat huonominen.

Kun siimat lyhenevät, syötä lisää painamalla päättä kevyesti maata vasten.

SIIMAN PUOLAAMINEN

HUOMIO

Sammuta moottori ja tarkasta, että pää on pysähtynyt ennen sen käsittelyä, kuten päähän tarttuneen.

1. Irrota kansi päästää. Paina salpoja ja vedä koteloa alas. (**Kuva 8**)
18. Paina salpaa
19. Vedä pois
2. Vedä puola irti kannesta. (**Kuva 9**)
20. Suojuus
21. Puola
3. Leikkaa siimaa 3–5 metriä. Taita siima kahdeksi puolikkaisiin niin, että toinen puoli on 7–10 cm pidempi kuin toinen. (**Kuva 10**)
4. Kiinnitä siiman taitettu kohta puolan keskilaipan rakoon. (**Kuva 10**)
22. Taitekohta
23. Siima
24. Lovi
25. Keskilaippa
5. Kierrä siimaa tiukasti puolan jokaiseen uraan laippoihin merkittyjen nuolten suuntaan. (**Kuva 11**)
6. Kiinnitä siimat ulomman laipan kiinnitysloviin. Jätä 10 cm siimaa päättä vapaaksi. Älä anna siimojen löystyä. (**Kuva 12**)
26. Kiinnityslovet
27. Jätä 10 cm
7. Aseta puola paikalleen niin, että kiinnityslovet ovat kannen aukkojen kohdalla. (**Kuva 13**)
28. Kiinnityslovet
29. Vahvistettu aukko
30. Puola
31. Suojuus

8. Pujota siimat aukkoihin niiden yläpuolen lovien läpi.
(Kuva 14)
 32. Lovi
 33. Vahvistettu aukko
9. Aseta suojuus koteloon, kohdista siima-aukot toisiinsa.
(Kuva 15)
 34. Siima-aukko
 35. Vahvistettu aukko

HUOMAA

Varmista, että kotelon salvat menevät täysin kiinnitysaukkoihin. **(Kuva 16)**

36. Kannen ikkuna
37. Kotelon salpa

TÄRKEÄÄ!

Tarkasta, että salvat tarttuvat kunnolla.

Ελληνικά

Αποτελεί ευχαρίστηση η επιλογή της κεφαλής κοπής BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 Για τη σωστή και αποτελεσματική λειτουργία, διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο προσεκτικά πριν από τη χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Υπάρχει κινδύνος για εσας και τα αντικείμενα που βρίσκονται γύρω σας οπώς αυτοκινήτα και/ή παραθύρα, επειδή μπορεί να διασκορπιστουν από την επιφανεια κοπής θραυσμάτα ή σκλήρα αντικείμενα οπώς τσιμέντο, πετρά, γυαλί και ξύλια. Επιστρέψτε θραυσμάτα και πεσμένα τμήματα της κεφαλής διασκορπίζονται σταν η κεφαλή κτυπητει πάνω σε σκλήρα αντικείμενα.

ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ

- Διαβάστε και εφαρμόστε απόλυτα κατά τη χρήση όλες τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Η BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 είναι κεφαλή κοπής νάιλον μεσινέζας για κοπή γρασιδιού από χλοοκοπτικό / θαμνοκοπτικό.
Μην την χρησιμοποιήσετε για οποιαδήποτε άλλη χρήση.
- Εάν η κεφαλή δανειστεί σε κάποιον, θα πρέπει αυτό το εγχειρίδιο να συνοδεύσει την κεφαλή ή να εξηγήσετε όλες τις οδηγίες στη χρήστη.
- Αποθηκεύστε αυτό το εγχειρίδιο προσεκτικά σε μέρος όπου μπορείτε να το διαβάσετε αμέσως, εάν είναι απαραίτητο.
- Διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες του εγχειρίδιου οδηγών του χλοοκοπτικού / θαμνοκοπτικού σας.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό και εξοπλισμό προστασίας όπως προστατευτικά γυαλιά, κράνος, γάντια και μπότες, κατά τη λειτουργία.
Κατά τη λειτουργία χρησιμοποιήστε ένα προφυλακτήρα τροχού και λουρί ώμου με τη συσκευή σας. (Εικ. 1)
 1. Κράνος
 2. Προστατευτικά γυαλιά
 3. Λουρί Ωμου
 4. Μακρυμάνικο Πουκάμισο
 5. Γάντι
 6. Μακριά Παντελόνια
 7. Μπότες
 8. Προφυλακτήρας Τροχού
- Βεβαιωθείτε ότι τα μάνταλα του περιβλήματος κατανέμονται στο χώρο των παραθύρων του του εξωτερικού άκρου του καλύμματος. (Εικ. 2)
 9. Παράθυρο του καλύμματος
 10. Μάνταλο του καλύμματος

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ !

Τα μάνταλα του καλύμματος είναι πλήρως διασπαρμένα στα παράθυρα του καλύμματος.

- Ελέγχετε την ύπαρξη φθοράς του καλύμματος και του κουμπιού.
Επίσης αλλάζετε το κουμπί όταν εμφανιστεί τρύπα στη θέση του κουμπιού. Ελέγχετε για ύπαρξη ξεφλουδισμάτος ή/και ρωγμών.
Όταν διαπιστωθούν κατεστραμμένα τμήματα αντικαταστήστε τα. (Εικ. 3)
 11. Τρύπα εμφανίζεται κατά την φθορά
 12. Σχηματισμός ρωγμών
 13. Ξεφλούδισμα
- Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή είναι τοποθετημένη ακριβώς πάνω στο χλοοκοπτικό / θαμνοκοπτικό, περιστρέφοντάς την με το χέρι πριν από την εκκίνηση του κινητήρα. Η ελλιπής ισοστάθμιση της

εγκατάστασης που τεκμηριώνεται με απόκλιση ή / και θόρυβο θα προκαλέσει φοβερή δόνηση και χαλαρή εγκατάσταση. (Εικ. 4)

- Κρατήστε όλα τα άτομα και τα ζώα 15 μέτρα από την περιοχή κοπής και δώστε προσοχή στην προστασία των αντικείμενων που βρίσκονται γύρω σας όπως αυτοκίνητα και παράθυρα από τα αντικείμενα που πετάγονται κατά τη χρήση.
- Μην περιστρέψετε την κεφαλή περισσότερο από τις 10000 min⁻¹.
- Μην χύνησε την κεφαλή πάνω σε σκληρά αντικείμενα όπως τσιμέντο, ξύλεια και γυάλινα μπουκάλια. (Εικ. 5)
- Χαμηλώστε την περιστροφή σε λιγότερο από 4500 min⁻¹ κατά την τροφοδοσία της νάιλον μεσινέζας με χτυπήματα.
- Σταματήστε τον κινητήρα όταν αισθανθείτε ότι υπάρχει κάπου λάθος κατά τη λειτουργία. Επισκευάστε το ελαττωματικό εξάρτημα αμέσως, αποτελεί κίνδυνο η χρήση του στην κατάσταση αυτή.
- Σταματήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή έχει σταματήσει πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στην κεφαλή, καθαρισμό των μπλεγμένων χορταριών και των αμπελόβεργων που έχουν περιτυλιχθεί γύρω από την νάιλον μεσινέζα. (Εικ. 6)

ΟΔΗΓΙΕΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ελέγχετε την εγκατάσταση περιστρέφοντάς την με το χέρι, πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.

1. Τοποθετήστε το περίβλημα πάνω στο κιβώτιο ταχυτήτων των χλοοκοπτικών / θαμνοκοπτικών.
2. Σφίξτε γερά το μπουλόνι / πατινάδη που είναι εγκατεστημένο πάνω στο χλοοκοπτικό / θαμνοκοπτικό σας, ασφαλίστε τον άξονα κίνησης της συσκευής σας. (Εικ. 7)
 14. Κιβώτιο ταχυτήτων
 15. Ασφαλίστε τον άξονα κίνησης με μια ράβδο
 16. Σφίξτε
 17. Ξεσφίξτε

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ

○ Μην περιστρέψετε την κεφαλή περισσότερο από 10000 min⁻¹.

- Προσκρούστε την κεφαλή ελαφρά στις λιγότερο από 4500 min⁻¹, κατά την τροφοδοσία των νάιλον μεσινέζων.
- Μην χύνησε την κεφαλή πάνω σε σκληρά αντικείμενα όπως ΒΡΑΧΟΙ, ΞΥΛΕΙΑ, ΤΣΙΜΕΝΤΟ και ΓΥΑΛΙΝΑ ΜΠΟΥΚΑΛΙΑ.
- Κρατήστε όλα τα άτομα μακριά από την περιοχή κοπής, 15 και δώστε προσοχή για την προστασία των γύρω αυτοκίνητων και παραθύρων.

Τα BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 είναι κεφαλές χλοοκοπτικών που τροφοδοτούν νάιλον μεσινέζα χτυπώντας τις στο έδαφος. Λειτουργήστε την κεφαλή στις 6000 min⁻¹.

Στις μικρότερες στροφές περιστροφής, η αποδοτικότητα της κοπής θα μειωθεί εξαιτίας της χαλαρής τάνυσης πάνω στην νάιλον μεσινέζα.

Όταν οι νάιλον μεσινέζες κοντύνουν, κτυπήστε την κεφαλή ελαφρώς πάνω στο έδαφος για την τροφοδοσία των μεσινέζων.

ΠΩΣ ΓΙΝΕΤΑΙ Η ΠΕΡΙΤΥΛΗΣΗ ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ ΚΟΠΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σταματήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή έχει σταματήσει πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στην κεφαλή.

1. Βγάλτε το κάλυμμα από το περίβλημα. Τραβήξτε προς τα κάτω το κάλυμμα, πιέζοντας τα δύο μάνταλα του περιβλήματος. (**Εικ. 8**)
 18. Πιέστε το μάνταλο
 19. Θέστε εκτός λειτουργίας
2. Βγάλτε το καρούλι από το κάλυμμα. (**Εικ. 9**)
 20. Κάλυμμα
 21. Καρούλι
3. Η νάλον μεσινέζα κόβεται σε μήκος 3 – 5 m (10 – 16 ποδών). Διπλώστε τη γραμμή σε δύο μισά, αφήνοντας το ένα μισό 7 – 10 cm (3 – 4 ίντσες) μακρύτερο από κάποιο άλλο. (**Εικ. 10**)
4. Αγκιστρώστε το διπλωμένο σημείο της μεσινέζας πάνω στη σχισμή στην κεντρική φλάντζα του καρουλιού. (**Εικ. 10**)
 22. Διπλωμένο σημείο
 23. Νάιλον μεσινέζα
 24. Εγκοπή
 25. Κεντρική φλάντζα
5. Τυλίξτε τις μεσινέζες γύρω από κάθε εγκοπή του καρουλιού σφίχτες προς την κατεύθυνση του βέλους πάνω στις φλάντζες του καρουλιού. (**Εικ. 11**)
6. Κρατήστε τις μεσινέζες πάνω στις εγκοπές συγκράτησης των μεσινέζων πάνω σε μια εξωτερική φλάντζα του καρουλιού. Αφήστε 10 cm (4 ίντσες) των μεσινέζων από τις εγκοπές. Μην αφήσετε τις μεσινέζες να χαλαρώσουν. (**Εικ. 12**)
 26. Εγκοπή συγκράτησης μεσινέζας
 27. Αφήστε 10 cm (4 ίντσες)
7. Τοποθετήστε το καρούλι πάνω στο κάλυμμα στη θέση που ταιριάζουν οι εγκοπές συγκράτησης με τα οφθαλμίδια στο κάλυμμα. (**Εικ. 13**)
 28. Εγκοπή συγκράτησης μεσινέζας
 29. Οφθαλμίδιο
 30. Καρούλι
 31. Κάλυμμα
8. Τοποθετήστε τις μεσινέζες μέσα στα οφθαλμίδια μέσα από τις σχισμές στην επάνω πλευρά των οφθαλμιδίων. (**Εικ. 14**)
 32. Εγκοπή
 33. Οφθαλμίδιο
9. Τοποθετήστε το κάλυμμα πάνω στο περίβλημα, ταιριάξτε τα οφθαλμίδια με τις υποδοχές των οφθαλμιδών του περιβλήματος. (**Εικ. 15**)
 34. Υποδοχή οφθαλμιδίου
 35. Οφθαλμίδιο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι τα μάνταλα του περιβλήματος κατανέμονται πλήρως σε κάθε παράθυρο του καλύμματος. (**Εικ. 16**)

36. Παράθυρο του καλύμματος
37. Μάνταλο του περιβλήματος

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Τα μάνταλα επεκτείνονται πλήρως στα παράθυρα.

Polski

Wybór głowicy trymera BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 sprawi zadowolenie. W celu zagwarantowania poprawnej i wydanej pracy należy przed użyciem podkaszarki przeczytać dokładnie niniejszą instrukcję obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Istnieje zagrożenie dla operatora i otoczenia, jak samochodów i/lub okien, ponieważ okruchy twardych przedmiotów, jak beton, kamień, szkło i drewno są rozrzucane przez głowicę tnącą. Także gdy uderzy się głowicą na twardy przedmiot, okruchy i części wypadnie z głowicy są rozrzucane.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Przed pracą należy przeczytać i następnie przestrzegać wszystkich podanych tutaj instrukcji.
- BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 jest głowicą z żyłką nylonową dla trymera / podkaszarki trawy. Nie używać jej do innych celów.
- Gdy głowicę pozyję się komuś, należy dodać instrukcję i dokładnie objaśnić operatorowi obsługę.
- Instrukcję obsługi należy przechowywać w miejscu łatwo dostępnym.
- Przeczytać i przestrzegać odpowiednio wszystkich instrukcji zmieszczonych w instrukcji obsługi trymera / podkaszarki.
- Podczas pracy nosić odpowiednią odzież i sprzęt ochrony osobistej, jak okulary, kask, rękawice i buty. Podczas pracy podkaszarką używać osłony głowicy i pasa na ramię. (Rys. 1)
 1. Kask
 2. Okulary
 3. Pasek naramienny
 4. Koszula z długimi rękawami
 5. Rękawice
 6. Długie spodnie
 7. Buty
 8. Osłona
- Upewnić się, czy zatrzaski obudowy osadzone są całkowicie w okienkach na zewnętrznym brzegu pokrywy. (Rys. 2)
 9. Okienko pokrywy
 10. Zatrzask obudowy

WAŻNE!

Zatrzaski obudowy całkowicie rozmieszczone w okienkach pokrywy.

- Sprawdzić zużycie pokrywy i galki. Wymienić galkę, gdy ukaże się otwór w miejscu galki. Sprawdzić, czy nie ma pęknięć i odłamania. (Rys. 3)
 11. Otwór ukazuje się w przypadku zużycia
 12. Pęknięcie
 13. Odłamanie
- Upewnić się, czy głowica jest właściwie zainstalowana w trymerze / podkaszarcie obracając ją ręcznie przed uruchomieniem silnika. Niewyważona instalacja z powodu odgięcia i / lub haftującej powoduje znaczne drgania i obluzowanie instalacji. (Rys. 4)
- Nie dopuszczać osób i zwierząt bliżej niż 15 m do miejsca podkaszania i zabezpieczyć otoczenie, jak samochody i okna, przed latającymi podczas pracy przedmiotami.
- Nie uruchamiać z prędkością obrotową większą od 10000 min⁻¹.
- Nie uderzać głowicą o twardy przedmiot, takie jak beton, drewno i szklane butelki. (Rys. 5)
- Zmniejszyć prędkość obrotową poniżej 4500 min⁻¹ przy uderzaniu w celu wysunięcia żyłek.

- Zatrzymać silnik, gdy podczas pracy stwierdzi się jakieś nieprawidłowości. Bezzwłocznie naprawić uszkodzoną część, niebezpiecznie jest używać podkaszarki w takim stanie.
- Zatrzymać silnik i upewnić się, czy głowica nie obraca się, gdy wykonuje się prace serwisowe na głowicy; usuwanie nawiniętej trawy i pędów, nawijanie żyłki nylonowej. (Rys. 6)

INSTRUKCJA

OBSŁUGA

- Przed uruchomieniem silnika sprawdzić instalację poprzez ręczne obracanie.
1. Włożyć obudowę głowicy tnącej na obudowę przekładni trymera / podkaszarki.
 2. Dokręcić mocno śrubę / nakrętkę trymera / podkaszarki, unieruchomić wałek napędowy urządzenia. (Rys. 7)
 14. Obudowa przekładni
 15. Unieruchomić wałek napędowy przy pomocy pręta
 16. Dokręcić
 17. Poluzować

OSTROŻNIE

OBSŁUGA

- Nie obracać głowicy szybciej niż 10000 min⁻¹.
- Uderzyć lekko głowicą przy prędkości mniejszej niż 4500 min⁻¹, aby wysunąć żyłkę nylonową.
- Nie uderzać głowicą o twardy przedmiot, takie jak SKAŁY, DREWNO, BETON i SZKLANE BUTELKI.
- Nie dopuszczać osób bliżej niż 15 m do miejsca podkaszania i zabezpieczyć otoczenie, jak samochody i okna.

Wysunięcie żyłki następuje przez uderzanie głowicą podkaszarki BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 o ziemię. Uruchomić głowicę z prędkością 6000 min⁻¹.

Przy mniejszej prędkości obrotowej zmniejszy się wydajność cięcia z powodu mniejszego naprężenia żyłki nylonowej. Gdy żyłki skrócą się, uderzyć lekko głowicą o ziemię, aby wysunąć żyłki.

NAWIJANIE ŻYŁKI

OBSŁUGA

- Gdy wykonuje się prace serwisowe na głowicy, należy zatrzymać silnik i upewnić się, czy głowica nie obraca się.
1. Zdjąć pokrywę z obudowy. Ściągnąć pokrywę naciskając dwa zatrzaski obudowy. (Rys. 8)
 18. Naciągnąć zatrzask
 19. Zdjąć
 2. Wyjąć szpule z pokrywy. (Rys. 9)
 20. Pokrywa
 21. Szpula
 3. Żyłka nylonowa przycięta jest na 3 – 5 m. Złożyć żyłkę na dwie części, z których jedna jest o 7 – 10 cm dłuższa od drugiej. (Rys. 10)
 4. Zahaczyć miejsce złożenia żyłki w szczelinie kołnierza środkowego szpuli. (Rys. 10)
 22. Miejsce złożenia
 23. Żyłka nylonowa
 24. Szczelina
 25. Kołnierz środkowy
 5. Nawinąć ściśle żyłki wokół każdego rowka szpuli w kierunku strzałki na kołnierzach szpuli. (Rys. 11)

6. Przytrzymać żyłki w wycięciach na jednym z kołnierzy zewnętrznych. Wysunąć żyłkę na 10 cm (4 cale) poza wycięcia. Żyłka nie może być luźna. (**Rys. 12**)
26. Wycięcie prowadzące żyłkę
27. Pozostawić 10 cm (4 cale)
7. Włożyć szpulę w pokrywę w położeniu odpowiadającym wycięciom z oczkami na pokrywie. (**Rys. 13**)
 28. Wycięcie prowadzące żyłkę
 29. Oczko
 30. Szpula
 31. Pokrywa
8. Włożyć żyłki w oczka przez szczeliny na górze oczek.
(**Rys. 14**)
 32. Szczelina
 33. Oczko
9. Włożyć pokrywę do obudowy tak, aby oczko pokrywało się ze szczelinami obudowy. (**Rys. 15**)
 34. Szczelina oczka
 35. Oczko

UWAGA

Upewnić się, czy zatrzaski obudowy osadzone są całkowicie w okienkach pokrywy. (**Rys. 16**)

36. Okienko pokrywy
37. Zatrzask obudowy

WAŻNE!

Zatrzaski całkowicie osadzić w okienkach.

Magyar

Köszönjük, hogy a BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 damilos vágófejet választotta. A helyes és biztonságos használat érdekében gondosan olvassa el ezt a használati utasítást és tartsa be annak előírásait.

⚠ FIGYELEM!

A vágófej által kilőtt szilárd részek, pl. Kavicsok, fadarabok, üvegszilánkok, beton darabok, veszélyt jelentenek önre és a környezetben található autokra és / vagy ablakokra nézve. A kemény tárgynak tüdőd vágófejről is leválthatnak darabok, szilánkok.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Használat előtt gondosan olvassa el azt a használati utasítást és tartsa be a benne foglaltakat.
- A BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 damilos vágófejek, fű vágására szolgálnak, fűkaszára / bozótvágóra szerelve.
Ne használja más cérla.
- Ha a vágófejet odaadja valakinek, adjon oda a használati utasítást is, vagy részletesen magyarázza el az abban foglaltakat.
- Olyan helyen tartsa a használati utasítást, ahonnan bármikor elő tudja venni később is.
- Használat előtt gondosan olvassa el azt a használati utasítást és tartsa be a benne foglaltakat.
- Használat közben viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést, pl.: szemüveget, sisakot, kesztyűt, bakancsot.
Védőbúra és vállszíj nélkül ne használja a berendezést.
(1. ábra)
 1. Sisak
 2. Szemüveg
 3. Vállszíj
 4. Hosszú ujjú ing
 5. Kesztyű
 6. Hosszúnadrág
 7. Bakancs
 8. Vágófej védőburkolat
- Ellenőrizze, hogy a ház fülei teljesen beakadtak-e a burkolat különszélének ablakaiba. **(2. ábra)**
 9. A burkolat ablaka
 10. A ház füle

FONTOS!

A fülek teljesen beakadtak az ablakokba.

- Ellenőrizze a burkolat és a gomb elhasználódását. Cserélje ki a gombot akkor is, ha kilyukadt a közepe. Ellenőrizze a kitörédezést és / vagy repedést. Ha hibás részt talál, cserélje ki. **(3. ábra)**
 11. Elhasználódáskor kilyukad
 12. Repedés
 13. Kitörédezés
- minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a fejet helyesen szerelte fel a fűkaszára / bozótvágóra. A kiegyenlítetlen súlyelosztás és / vagy zaj, rendkívül erős rezgéssel és a szerelvények meglazulásával járnak. **(4. ábra)**
- minden személyt és állatot tartson a 15 m-es munkaterületen kívül, és védje a környezetben levő autókat és ablakokat a repülő tárgyaktól.
- Afejet ne forgassa 10000 min⁻¹ nagyobb fordulatszámmal.
- Ne üsse a fejet kemény tárgyaknak, pl.: beton, fa és üveg palack. **(5. ábra)**
- Mielőtt leütéssel szálat adagolna, csökkentse a fordulatszámot 4500 min⁻¹ alá.

- Ha nyírás közben bármi rendkívül észlel, azonnal állítsa le a motort. A meghibásodott alkatrész azonnal javítása meg, ilyen állapotban történő további használata veszélyes.
- Mielőtt bármit csinál a fejen, állítsa le a motort és ellenőrizze, hogy megállt-e a fej; a fű és szálak letisztítása, szál felcsévelése. **(6. ábra)**

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

VIGYÁZAT!

- A motor indítása előtt kézi forgatással ellenőrizze a felszerelés helyességét.
1. Helyezze a házat a fűkasza/bozótvágó hajtóművére.
 2. Erősen húzza meg a fűkaszára/bozótvágóra rögzítő csavart/anyagt, rögzítse a gép hajtótengelyén. **(7. ábra)**
 14. Hajtómű
 15. Rögzítse a tengelyt egy pálcával
 16. Meghúzás
 17. Lazítás

HASZNÁLAT

VIGYÁZAT!

- A fejet ne forgassa 10000 min⁻¹-nél nagyobb fordulatszámmal.
- A fejet kevésbé 4500 min⁻¹ alatt üsse oda, ha szálat akar adagolni.
- Ne üsse a fejet kemény tárgyaknak, pl.: BETON, KÓ, FA és UVEG PALACK.
- minden személyt és állatot tartson a 15 m-es munkaterületen kívül, és védje a környezetben levő autókat és ablakokat.

A BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 olyan vágófejek, amik a talajhoz való ütéstre adagolják a szálat. A fejet 6000 min⁻¹ fordulatszámmal üzemeltesse.

Ha lassabban forgatja, csökken a vágás hatékonysága, mivel a műanyag szál elveszti feszességét.

Ha már rövid a szál, óvatosan üsse a fejet a talajhoz, hogy újat adagoljon.

A VÁGÓSZÁL FELCSÉVÉLÉSE

VIGYÁZAT!

- Mielőtt bármit csinál a fejen, állítsa le a motort és ellenőrizze, hogy megállt-e a fej.
1. Vegye le a burkolatot a házról. A ház két fülét benyomva húzza le a burkolatot. **(8. ábra)**
 18. Nyomja meg a fület
 19. Húzza le
 2. Vegye ki az orsót a burkolatból. **(9. ábra)**
 20. Burkolat
 21. Orsó
 3. Vágja a szálat kb. 3 – 5 m hosszúra. A vágószálat úgy hajtsa felbe, hogy az egyik végét 7 – 10 cm-rel hosszabbra hagyja. **(10. ábra)**
 4. Az "U" alakú szál közepét akassza rá az orsó közepén található peremre. **(10. ábra)**
 22. Hajtási pont
 23. Darnil
 24. Rés
 25. Középső perem
 5. Az orsó peremén levő nyilaknak megfelelő irányban szorosan csavarja rá a szálat az összes horonyra. **(11. ábra)**

6. Tartsa a szálakat az orsó külső élén levő száltartó bütykökhöz. A szálak 10 cm-re álljanak ki. Ne hagyja, hogy a szál meglazuljon. (**12. ábra**)
26. Száltartó bütyök
27. Hagyja 10 cm-re
7. Úgy helyezze az orsót a burkolatra, hogy a száltartó bütykék és a burkolat szemei fedjék egymást. (**13. ábra**)
28. Száltartó bütyök
29. Szern
30. Orsó
31. Burklat
8. A szálakat vezesse át a szálvezető szemek felső élén levő résen. (**14. ábra**)
32. Rés
33. Szem
9. Helyezze a burkolatot a házba, a szemek fedjék egymást a ház szemtartó kivágásával. (**15. ábra**)
34. Szemtartó kivágás
35. Szem

MEGJEGYZÉS

Ellenőrizze, hogy a ház fülei teljesen beakadtak-e a burkolat ablakaiba. (**16. ábra**)

36. Burkolat ablaka
37. A ház füle

FONTOS!

A fülek teljesen beakadnak az ablakokba.

Čeština

Těší nás, že jste se rozhodli pro koupi strunové hlavy série BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6. Pro správný a bezchybný provoz je nutné si pečlivě přečíst pokyny v tomto návodu a dodržovat je.

⚠ VÝSTRAHA!

Při provozu vzniká riziko ohrožení osoby pracující s přístrojem i dalších osob a rovněž může dojít k poškození okolních předmětů jako např. Automobilů a / nebo oken, neboť od rezné plochy jsou odmrštovány kousky tvrdých materiálů, např. Sklo, kameny, beton a dřevo. Při nárazu hlavou do tvrdých předmětů rovněž dochází k odmrštění úlomků a uvolněných částí hlavy.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

- Prostudujte si všechny pokyny uváděné v tomto návodu a při práci je respektujte.
 - U přístrojů série BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 se jedná o strunové hlavy s nylonovou strunou, které se používají u strunových sekaček / krovinořezů. Přístroje nesmí být použity k žádným jiným účelům.
 - V případě zapužení hlavy další osobě je nutné přiložit tento návod k obsluze a nebo dotyčného důkladně seznámit se všemi pokyny.
 - Tuto příručku si uložte na dobré přístupné místě.
 - Pečlivě si přečtěte všechny pokyny v návodu k použití pro Vaši strunovou sekačku / krovinořez a dodržujte je.
 - Během provozu nosete přiměřené oblečení a ochranné pomůcky jako ochranné brýle, helmu, rukavice a vysokou obuv.
- Před provozem Vašeho vybavení nasadte ochranný kryt a ramenní popruh. (**Obr. 1**)
1. Přilba
 2. Brýle
 3. Ramenní popruh
 4. Tričko s dlouhým rukávem
 5. Rukavice
 6. Kalhoty s dlouhým rukávem
 7. Boty
 8. Kryt kola
- Dbejte na to, aby aretační západky v tělese plně zaskočily do každého vybrání na vnějším okraji krytu. (**Obr. 2**)
 - 9. Vybrání v krytu
 - 10. Aretační západky v tělese

DŮLEŽITÉ!

Aretační západky v tělese musí plně zaskočit do vybrání v krytu.

- Zkontrolujte opotřebení krytu a hlavice. Hlavice se musí vyměnit, když je v ní objeví otvor. Proveďte kontrolu z hlediska trhlin a/nebo vylamování. Vadně díly neprodleně vyměňte. (**Obr. 3**)
 11. Při opotřebení se objeví otvor
 12. Vznik trhlin
 13. Vylamování
- Otáčením rukou zkontrolujte, zda strunová hlava je na Vaši strunové sekačce / krovinořezu přesně upevněna a teprve potom zapněte motor. Při nepřesné montáži vede nevyváženosť a/nebo hluk ke značným vibracím a uvolnění. (**Obr. 4**)
- Během provozu udržujte všechny osoby a zvířata 15 m mimo oblast seřezávání a dbejte na to, aby nedošlo k poškození okolních předmětů, jako např. automobilů nebo oken, odmrštěnými kousky.
- Nikdy strunovou hlavu nepoužívejte s vyššími otáčkami než 10000 min⁻¹.
- Nenechávejte hlavu narážet proti tvrdým předmětům jako beton, dřevo nebo skleněné lahve. (**Obr. 5**)

- Při seřizování nylonové struny poklepáním snižte otáčky pod 4500 min⁻¹.
- Vypněte motor, jakmile máte během práce pocit, že něco není v pořádku. Vadný díl neprodleně vyměňte, protože při dalším používání hrozí nebezpečí zranění osob a věcných škod.
- Před údržbářskými činnostmi na strunové hlavě vypněte motor a zajistěte, aby byla hlava v klidu; odstraňte trávu a popínavé rostlinky, které se zachytily v nylonové struně. (**Obr. 6**)

POKYNY

VÝSTRAHA

- Před startem motoru zkontrolujte montáž otáčením rukou.
- 1. Nasadte těleso na ochranný kryt převodu Vaší strunové sekačky / krovinořezu.
 - 2. Pevně přisroubujte šroub / matici na strunové sekačce / krovinořezu a zablokujte hnací hřídele tyčkou (**Obr. 7**)
 14. Ochranný kryt převodu
 15. Zablokování hnací hřídele tyčkou
 16. Utažení
 17. Uvolnění

PROVOZ

VÝSTRAHA

- Hlavu neotáčejte rychlosťí vyšší než 10000 min⁻¹.
- Při seřizování nylonové struny poklepáním snižte otáčky pod 4500 min⁻¹.
- Nenechávejte hlavu narážet proti tvrdým předmětům jako KAMENY, DŘEVO, BETON nebo SKLENĚNÉ LAHVE.
- Všechny osoby udržujte 15 m od oblasti seřezání a dbejte na to, aby nemohly být poškozeny předměty v okolí jako auta a okna.

U strunových hlav série BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 se nylonová struna automaticky seřídí poklepáním na zem. Provozní otáčky činí 6000 min⁻¹.
Při nižších otáčkách klesá výkon seřezání kvůli menšímu napnutí nylonové struny.
Při příliš krátké nylonové struně jemně poklepajte strunovou hlavou o zem, aby se struna seřídila.

NAVLEČENÍ STRUNY

VÝSTRAHA

- Před údržbářskými činnostmi na strunové hlavě vypněte motor a zajistěte, aby byla hlava v klidu.
- 1. Sundejte kryt z tělesa. Stáhněte kryt po stisknutí obou aretačních západek na tělese. (**Obr. 8**)
 18. Stisknout aretační západky
 19. Sundat
 - 2. Sundejte cívku z krytu. (**Obr. 9**)
 20. Kryt
 21. Cívka
 - 3. Každá nylonová struna má délku 3 – 5 m. Přehněte strunu na dvě poloviny a jednu polovinu nechte o 7 – 10 cm delší. (**Obr. 10**)
 - 4. Přeložené místo struny zahákněte do výrezu na přírubě unašeče cívky. (**Obr. 10**)
 22. Přeložené místo
 23. Nylonová struna
 24. Výrez
 25. Příruba unašeče

5. Strunu pevně oviřte kolem každé drážky cívky ve směru, který je zobrazen šípkou na přírubě cívky. (**Obr. 11**)
6. Podržte strunu v přídržné drážce příruby cívky na vnější straně. 10 cm struny nechte z drážek vyčnívat. Přitom strunu stále udržujte napnutou. (**Obr. 12**)
 26. Přídržná drážka struny
 27. Nechat přečnívat 10 cm
7. Nasadte cívku do krytu v místech, kde jsou přídržné drážky proti okům v krytu. (**Obr. 13**)
 28. Přídržná drážka struny
 29. Oko
 30. Cívka
 31. Kryt
8. Výrezem na horní straně ok protáhněte strunu do ok.
(**Obr. 14**)
 32. Výrez
 33. Oko
9. Vložte kryt do tělesa tak, aby výrezy ok v tělesu pasovaly.
(**Obr. 15**)
 34. Výrez oka
 35. Oko

UPOZORNĚNÍ

Dbejte na to, aby aretační západky v tělese plně zaskočily do každého vybrání krytu. (**Obr. 16**)

36. Vybrání v krytu
37. Aretační západky v tělese

DŮLEŽITÉ!

Západky se musejí roztáhnout v celé šíři okénka.

Türkçe

BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 budayýcý baþlýðýný sevmek bir keyifdir. Doðru ve verimli kullanım için, kullanmadan önce bu kılavuzdaki tüm talimatları dikkatle okuyup uygulayın.

UYARI!

Kesme düzlemden beton, taþ, cam ve tahta gibi sert malzeme çapakları sıradığından dolayı, sizeverdeki arabalara ve / veya pencerele hasar tehlîkesi söz konusudur. Kafa sert bir cisme çarptığında, kafadan kopan çapakların ve parçaların fırlama olasılığı vardır.

ÖNLEM

- Çalışmadan önce, bu kılavuzdaki tüm talimatları kesinlikle okuyun ve uygulayın.
- BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6, cam kesim budayıcı / çali kesicisi için naylon ot kesme başlığıdır. Baþka bir amaçla kullanmeyin.
- Kafa baþka birisine ödünc verildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmeli veya operatöre tüm talimatlar aktanlanmalıdır.
- Bu kılavuz, gereğiñde hemen okuyabileceğiniz bir yerde saklayın.
- Budayıcınızın / çali kesicinizin talimat kılavuzunda yer alan tüm talimatları okuyun ve doğru şekilde uygulayın.
- Kullanımı sırasında, uygun giysi ve koruyucu ekipmanlar (gözlük, kask, eldiven ve çizme gibi) giyin. Ekipmanınızda bir disk muhafazası ve omuz askısı kullanarak çalışın. (Pek. 1)
- 1. Baþlık
2. Gözük
3. Omuz Baþı
4. Uzun kollu gömlek
5. Eldiven
6. Uzun pantolon
7. Çizme
8. Çark muhafazası
- Muhafazadaki mandalların, kapak dış kenar pencerelerindeki yerde yayıldığından emin olun. (Pek. 2)
9. Kapak penceresi
10. Muhafaza mandalı

ÖNEMLİ!

Kapak pencerelerine tamamen yayılmış muhafaza mandalları.

- Kapak ve topuzda aşınma olup olmadığını kontrol edin. Ayrıca, topuz yerinde delik oluştuðunda, topuzu değiþtirin. Çapak ve / veya çatlama olup olmadığını kontrol edin. Varsa, hasarlı parçalarý deðiþtirin. (Pek. 3)
11. Aşınma olduğunda delikler oluşur
12. Çatlama
13. Çapak
- Motoru çalışmadan önce, başlığı elinizle döndürerek budayıcıya / çali kesicisine tam olarak monte edildiðinden emin olun. Dengesiz montaj (sapma ve / veya gürültü gibi), abýrý titrepme ve gevbek montaja neden olur. (Pek. 4)
- Tüm kişileri ve hayvanları bıçme sahasından 15 metre uzakta tutun ve çalışma esnasında çevredeki arabaları ve pencereleri fırlayan cisimlerden koruyun.
- Başlığı 10000 dak⁻¹den fazla döndürmeyin.
- Başlığı sert cisimlere (beton, ahşap ve cam şîseler gibi) vurmeyin. (Pek. 5)
- Naylon ipleri darbeyle beslerken, dönüsü 4500 dak⁻¹nin altına düşürün.
- Çalışma sırasında herhangi bir terslik fark ettiðinizde, motoru durdurun. O şekilde kullanmak tehlikeli olduğundan, arýzalý parçayı hemen deðiþtirin.

○ Baþlık üzerinde bakım yaparken; naylon ipe dolanan çimleri ve otları temizlerken, motoru durdurun ve başlığından emin olun. (Pek. 6)

TALIMAT

DİKKAT

- Motoru çalışmadan önce, elinizle döndürerek montajı kontrol edin.
- 1. Muhafazayı budayıcınızın / çali kesicinizin diþli kutusuna yerleştirin.
 - 2. Budayýcýný / çalý kesicinizin üzerine monte edilmiş çýatay / somunu iyice sykýþtýrın, ekipmanýnýzın tahrík milini kilitleyin. (Pek. 7)
14. Diþli Kutusu
15. Tahrík milini bir çubukla kilitleyin
16. Sıkıştır
17. Gevset

ÇALIŞMA

DİKKAT

- Kafayı 10000 dak⁻¹nin üzerinde döndürmeyin.
- Naylon ipleri beslerken, başlığı 4500 dak⁻¹den az olacak şekilde hafifçe vurun.
- Başlığı KAYA, AHŞAP, BETON ve CAM ŞİSE gibi sert cisimlerle vurmayın.
- Herkesi budama alanından 15 m uzak tutun ve civardaki arbaba ve camları korumaya dikkat edin.

BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6, naylon ipi topraða vurarak besleyen bir budayýcý baþlýðýdýr. Başlığı 6000 dak⁻¹de çalışır. Dönüş bu belirtilen değerden az olduğunda, naylon iplerdeki gevşik gerilim nedeniyle kesim verimi düşer. Naylon iper kısalýðýnda, ipleri beslemek için baþlýðý hafifçe topraða vurun.

KESİM İPLERİNİ SARMA

DİKKAT

- Baþlık üzerinde bakım işlemi yapmadan önce, motoru durdurun ve başlığından emin olun.
- 1. Kapaðğı muhafazadan ayırin. Muhafazanın iki mandalına basarak kapaðğı aşağı çekin. (Pek. 8)
18. Mandala bastır
19. Ayır
 - 2. Makarayı kapaktan ayırin. (Pek. 9)
20. Kapat
21. Makara
 - 3. Naylon ip 3 – 5 m (10 – 16 fit) uzunluðunda kesilir. Bir yarımı diğerinden 7 – 10 cm (3 – 4 inç) uzun bırakacak şekilde ipi ikiye katlayın. (Pek. 10)
 - 4. İpin katlanan noktasını, makaranın merkez flanþı üzerindeki yarıga kancalayın. (Pek. 10)
22. Besleme noktası
23. Naylon ip
24. Yank
25. Merkez flanþ
 - 5. İpleri, makara flanþlarındaki ok yönünde, makaranın her bir yarının etrafına sarın. (Pek. 11)
 - 6. İpleri, makaranın diþ flanþındaki ip tutma çentiklerine tutturun. Çentiklerden 10 cm (4 inç) ip bırakın. İplerin gevşemesini önleyin. (Pek. 12)
26. İp tutma çentiği
27. 10 cm (4 inç) bırak

7. Makarayı, kapaktaki delikli tutma çentiklerine denk gelen konumda kapağın üzerine yerleştirin. (**Pek. 13**)

- 28. İp tutma çentigi
- 29. Delik
- 30. Makara
- 31. Kapak

8. İpleri, deliklerin üst tarafındaki yarıklardan deliklere geçirin. (**Pek. 14**)

- 32. Yarık
- 33. Delik

9. Kapaðý muhafazaya geçirin, muhafazanýn delik yuvalaryny deliðe denk getirin. (**Pek. 15**)

- 34. Delik yuvasý
- 35. Delik

NOT

Muhafaza mandallarının kapaðın her bir penceresine tamamen yayıldığından emin olun. (**Pek. 16**)

- 36. Kapak penceresi
- 37. Muhafaza mandalı

ÖNEMLİ!

Mandallar pencere'lere tamamen oturur.

Română

Vă mulțumim că ați ales capul tăietor BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 pentru trimmere. Pentru o utilizare corectă și eficientă citiți cu atenție înainte de utilizare și apoi urmați toate instrucțiunile din prezentul manual.

ATENȚIE!

Există un risc pentru dv. și pentru obiectele din vecinătate, precum mașini și / sau ferestre, pentru că bucătele de materiale dure, precum beton, piatră, sticlă și lemn sunt împriștiate de suprafața tăietoare. Dacă capul tăietor se izbește de obiecte dure sunt împriștiate și bucați și părți dezinse din capul tăietor.

ATENȚIE

- Citiți și în timpul funcționării respectați întocmai toate instrucțiunile din prezentul manual.
- BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 este un cap tăietor cu fir de nailon pentru trimere de tăiat iarba / mașini de tuns arbuști.
A nu se utilizează în niciun alt scop.
- Dacă este împrumutat capul tăietor, atunci trebuie să fie însoțit de prezentele instrucțiuni sau trebuie să se explice complet utilizatorului toate instrucțiunile.
- Păstrați prezentul manual într-un loc unde puteți să-l citiți imediat în caz de nevoie.
- Citiți și urmați toate instrucțiunile de utilizare care sunt cuprinse în manualul de utilizare al trimmerului / mașinii de tuns tușișuri.
- În timpul utilizării mașinii purtați îmbrăcăminte corespunzătoare și echipamente de protecție, precum ochelari de protecție, cască, mănuși și bocanci.
În timpul operării utilizați garda de protecție și chinga de umăr ale mașinii dv. (Fig. 1)
 1. Cască
 2. Ochelari de protecție
 3. Chingă pentru umăr
 4. Cămașă cu mâncă lungă
 5. Mănuși
 6. Pantaloni lunghi
 7. Bocanci
 8. Gardă de protecție
- Asigurați-vă că clapetele de închidere de pe carcasaș ies prin spațiul ferestrelor de la marginea exterioară a capacului. (Fig. 2)
 9. Fereastră de la capac
 10. Clapetă de închidere de la carcasaș

IMPORTANT!

Asigurați-vă că clapetele de închidere de la carcasaș sunt complet întinse în ferestrele capacului.

- Verificați uzura capacului și a butonului.
De asemenea, schimbați butonul atunci când pe acesta apare o gaură. Verificați să nu existe ciupituri și/sau crăpături.
Înlăcuți piesele defecte, în cazul în care ați identificat deteriorări. (Fig. 3)
 11. Apare o gaură atunci când este uzat
 12. Crăpătură
 13. Ciupitură
- Asigurați-vă că capul tăietor este instalat corespunzător pe trimerul dv. /mașina dv. de tuns arbuști, rotindu-l cu mâna înaintea pornirii motorului. Instalaarea neechilibrată, care conduce la un mers neregulat și/sau care produce zgome, va determina aparitia unor vibrații intense și desfacerea asamblării. (Fig. 4)
- În timpul funcționării mențineți toate persoanele și animalele la 15 m în afara suprafeței care trebuie să fie tunsă, și fiți atenți să protejați obiectele învecinate precum mașini și ferestre de obiecte zburătoare.

- Nu utilizați capul tăietor la o turăție mai mare de 10000 min⁻¹.
- Nu loviti capul tăietor de obiecte dure, precum beton, lemn sau recipiente de sticlă. (Fig. 5)
- Încetiniți rotația la mai puțin de 4500 min⁻¹ atunci când alimentați fir de nailon prin lovirea capului tăietor de sol.
- Opriti motorul dacă vi se pare că ceva nu este în ordine în timpul utilizării. Reparați piesa defectă imediat, este periculos să o utilizați în continuare dacă este defectă.
- Opriti motorul și asigurați-vă că și capul tăietor este oprit complet în cazul în care doriti să efectuați orice lucru la capul tăietor: curățarea firelor de iarba sau de plante agățătoare încălcite, înfășurarea firului de nailon. (Fig. 6)

INSTRUCȚIUNI

AVERTIZARE

- Înainte de a porni motorul, verificați instalarea capului tăietor, rotindu-l cu mâna.
1. Puneți carcasa capului tăietor pe carcasa angrenajului de la trimmerul dv. / mașina dv. de tuns arbuști.
 2. Strângeți ferm surubul / piulița care înstalează pe trimmerul dv. / mașina dv. de tuns arbuști, fixați arborele de antrenare de la mașina dv. (Fig. 7)
 14. Carcasa angrenajului
 15. Fixarea arborelui de antrenare cu o tijă
 16. Strângere
 17. Slăbire

FUNCȚIONARE

AVERTIZARE

- Nu utilizați capul tăietor la o turăție mai mare de 10000 min⁻¹.
- Loviți ușor capul tăietor de sol la o turăție mai mică de 4500 min⁻¹ atunci când alimentați fir de nailon.
- Nu loviti capul tăietor de obiecte dure, PIETRE, LEMN, BETON și RECIPIENTE DE STICLĂ.
- În timpul funcționării mențineți toate persoanele la 15 m în afara zonei unde se face operațunea de tăiere și fiți atenți să protejați obiectele învecinate, precum mașini și ferestre.

BUMP&FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 este un cap tăietor care alimentează fir de nailon prin lovirea capului tăietor de sol. Utilizați capul tăietor la turăția de 6000 min⁻¹.

La turății mai mici de atât, eficiența tăierii scade datorită scăderii tensiunii mecanice în firul tăietor din nailon.

Atunci când firul tăietor din nailon s-a scurtat, loviti ușor capul tăietor de sol ca să alimentați fir tăietor.

CUM SE FACE ÎNFĂȘURAREA FIRULUI TĂIETOR

AVERTIZARE

Opriti motorul și asigurați-vă că și capul tăietor este oprit complet în cazul în care doriti să efectuați orice lucru la capul tăietor.

1. Scoateți capacul de pe carcasaș. Trageți în jos capacul, apăsând cele două clapete de închidere de pe carcasaș. (Fig. 8)
 18. Apăsați clapeta de închidere
 19. Scoateți afară
2. Scoateți bobina de pe capac. (Fig. 9)
 20. Capac
 21. Bobină
3. Firul de nailon este tăiat la aprox. 3 – 5 m (10 – 16 ft). Pliați firul în două, lăsați una dintre părți cu 7 – 10 cm (3 – 4 in) mai lungă ca cealaltă. (Fig. 10)

4. Agătați punctul de pliere al firului de nailon în deschizătura din flanșă centrală a bobinei. (**Fig. 10**)
22. Punctul de pliere
23. Fir de nailon
24. Fanta
25. Flanșă centrală
5. Înfășurați strâns firul de-a lungul canalului bobinei în direcția săgeții de pe flanșă bobinei. (**Fig. 11**)
6. Prindeți firele de crestăturile de prindere de pe una dintre cele două flanșe exterioare ale bobinei. Lăsați 10 cm (4 in) de fir în afara crestăturii. Nu lăsați firele să se slăbească. (**Fig. 12**)
26. Crestături pentru prinderea firului
27. Lăsați 10 cm (4 in) afară
7. Puneti bobina în capac în pozitia în care crestăturile de prindere întâlnesc orificiile de trecere de pe capac. (**Fig. 13**)
28. Crestături pentru prinderea firului
29. Orificiu
30. Bobină
31. Capac
8. Puneti firele în orificiile de trecere, trecându-le prin fantele de la partea superioară a orificiilor. (**Fig. 14**)
32. Fanta
33. Orificiu
9. Puneti capacul în carcasa, potrivind orificiul cu fanta orificiului de pe carcasa. (**Fig. 15**)
34. Fanta orificiului
35. Orificiu

NOTĂ

Asigurați-vă că clapetele de închidere de pe carcasa ies prin spațiul fiecarei ferestre de la capac. (**Fig. 16**)

36. Fereastră de la capac
37. Clapetă de închidere de la carcasa

IMPORTANT!

Asigurați-vă că clapetele de închidere sunt complet întinse în ferestre.

Slovenščina

Veseli nas, da ste se odločili za nakup glave kosilnice BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6. Za pravilno in učinkovito uporabo pred prvo uporabo dobro preberite in upoštevajte vsa navodila iz tega priročnika.

⚠️ OPOZORILO!

Zaradi drobcev trdih predmetov, kot je beton, kamen, steklo in les, ki letijo od rezila, obstaja nevarnost za vas in okolico, npr. Za avtomobile in / ali okna. Ko glava udari ob trdne predmete, se razpršijo drobci in leteči deli glave.

PREVIDNOSTNI UKREPI

- Pri delu z napravo je treba dobro prebrati in upoštevati vsa navodila iz tega priročnika.
- BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 je glava z rezalno najlonsko nitjo za kosilnice za podrast in travo. Ne uporabljajte je za drugo uporabo.
- Če glavo komu posodite, priložite tudi ta priročnik ali pa uporabniku pojasnite vsa navodila za uporabo.
- Priročnik shranite tam, kjer ga boste kasneje po potrebi lahko takoj našli.
- Preberite in upoštevajte vsa navodila iz priročnika za uporabo kosilnice za podrast in travo.
- Med delom nosite ustrezna oblačila in zaščitno opremo, kot so očala, čelada, rokavice, škornji. Pri uporabi kosilnice nosite zaščito za pete in ramenski pas. (**Slika 1**)
 - 1. Čelada
 - 2. Očala
 - 3. Ramenski pas
 - 4. Majica z dolgimi rokavi
 - 5. Rokavice
 - 6. Hlače z dolgimi rokavi
 - 7. Škornji
 - 8. Zaščita kolesa
- Prepričajte se, da režasti zapahi ohišja segajo prek oken na pokrovu zunanjega roba. (**Slika 2**)
 - 9. Okno pokrova
 - 10. Režasti zapah ohišja

POMEMBNO

Režasti zapahi ohišja se v celoti raztezajo čez okna pokrova.

- Preverite obrabo pokrova in gumba. Ko je na gumbu videti luknjo, ga zamenjajte. Preverite razpoke in odkruske. Če najdete napake, dele zamenjajte. (**Slika 3**)
 - 11. Pri obrabi se prikaže luknja
 - 12. Odkruski
 - 13. Razroke
- Prepričajte se, da je glava nameščena točno na kosilnico za podrast in travo; pred vsako uporabo jo zavrtite. Preverite neravnotežje. Slaba in razrahljana montaža lahko povzroči upogib in hrup ter velike vibracije. (**Slika 4**)
- Med delovanjem se naj vse osebe in živali nahajajo zunaj območja košnje (15 m); okolico, npr. avtomobile in okna, zaščitite pred letečimi predmeti.
- Glave ne uporabljajte pri hitrosti, večji od 10000 min⁻¹.
- Z glavo ne udarite ob trdne predmete, npr. beton, les ali steklenice. (**Slika 5**)
- Vrtenje upočasnite na manj kot 4500 min⁻¹, če želite podatiti najlonsko nit.
- Motor ustavite, če ste ugotovili, da je karkoli narobe. Takoj popravite del v okvari, saj ga je v takšnem stanju nevarno uporabljati.
- Motor ustavite. Pred servisiranjem glave se prepričajte, da se je glava zaustavila. Očistite ujeto travo in rastline. (**Slika 6**)

NAVODILO

PREVIDNO

Preden zaženete motor preverite inštalacijo, tako da zavrtite z roko.

1. Ohišje dajte v gonilo stroja svoje kosilnice za podrast in travo.
2. Dobro privijte matico ali sornik na kosilnici za podrast in travo in zaklenite pogonsko os orodja. (**Slika 7**)
 - 14. Gonilo stroja
 - 15. Pogonsko os zaklenite
 - 16. Priviti
 - 17. Popustiti

DELOVANJE

PREVIDNO

- Glave ne uporabljajte pri hitrosti, večji od 10000 min⁻¹.
- Potisnite glavo na nekaj manj kot 4500 min⁻¹. Ko potrebujete najlonske niti:
- Z glavo ne udarite ob trdne predmete, npr. skale, les, beton ali steklenice.
- Med delovanjem se naj vse osebe nahajajo zunaj območja košnje (15 m); pazite na okolico, npr. avtomobile in okna.

BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 je glave kosilnice, ki potisca najlonsko nit v tla. Glava naj obrabuje pri 6000 min⁻¹. Če je stevilo obratov manjše, je rezanje manj učinkovito zaradi manjše napetosti najlonskih niti.
Če so najlonske niti krajše, glavo rahlo potisnite navzdol, da nit podate.

OVIJANJE REZALNE NITI

PREVIDNO

Motor ustavite in pred servisiranjem glave se prepričajte, da se je glava zaustavila.

1. Pokrov potegnjte z ohišja. Pokrov potegnjte dol in pritisnite dva režasta zapaha ohišja. (**Slika 8**)
 - 18. Pritisniti sprostitev
 - 19. Potegniti
2. Tuljavo potegnjite iz pokrova. (**Slika 9**)
 - 20. Pokrov
 - 21. Tuljava
3. Najlonska nit je odrezana na okoli 3–5 metrov. Nit zgubajte na dve polovici, pri čemer je ena polovica za 7–10 cm daljša od druge. (**Slika 10**)
4. Zapnite zgubano točko vrvice na reži osrednje prirobnice tuljave. (**Slika 10**)
 - 22. Zgubana točka
 - 23. Najlonska nit
 - 24. Reža
 - 25. Osrednja prirobnica
5. Nit trdno navijte okoli zareze tuljave v smeri puščice na prirobnici tuljave. (**Slika 11**)
6. Držite niti na zarezi za držanje na eni od zunanjih prirobnic. Pustite okoli 10 cm razmika med nitmi in zarezami. Niti se ne smejo razrahljati. (**Slika 12**)
 - 26. Zareza za držanje niti
 - 27. Pustiti okoli 10 cm
7. Tuljavo dajte na pokrov na zarezi za držanje s pomočjo obročkov. (**Slika 13**)
 - 28. Zareza za držanje niti
 - 29. Obroček
 - 30. Tuljava
 - 31. Pokrov

8. Niti postavite v obročke skozi reže na zgornji strani obročkov. (**Slika 14**)
32. Reža
33. Obroček
9. Pokrov postavite na ohišje in poravnajte obroče ohišja.
(**Slika 15**)
34. Zaponka obroča
35. Obroček

UPOŠTEVAJTE

Prepričajte se, da režasti zapahi ohišja segajo prek oken na pokrovu. (**Slika 16**)

36. Okno pokrova
37. Režasti zapah ohišja

POMEMBNO!

Kljuke se v celoti raztezajo čez okna.

Русский

Мы рады, что Вы выбрали триммерную головку BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6. Для надлежащей и эффективной эксплуатации необходимо перед применением внимательно прочитать и тщательно соблюдать все инструкции, содержащиеся в этом руководстве.

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

При эксплуатации существует опасность для вас и окружающих, а также для автомобилей и окон, поскольку от режущего инструмента могут отскакивать фрагменты твёрдых материалов, таких, как бетон, камни, стекло и дерево. Также может быть выброс частей и деталей головки, если она натолкнулась на твёрдые объекты.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Прочтите и точно соблюдайте при работе все инструкции, содержащиеся в этом руководстве.
- BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 является режущей головкой с нейлоновым шнуром к триммерам для травы / ножницами для кустарника.
Не использовать устройство в других целях.
- Если Вы отдаёте головку во временное пользование, следует также приложить к ней руководство или подробно объяснить пользователю все инструкции.
- Храните это руководство в доступном месте, чтобы всегда быстро найти его, при необходимости.
- Прочтите и выполнять все указания по применению из инструкции по эксплуатации к триммеру / ножницам для кустарника.
- При работе носить подходящую одежду и защитные приспособления, такие, как очки, каска, перчатки и обувь. Необходимо работать с применением защитного приспособления для колеса и наплечного ремня на устройстве. (**Рис. 1**)

1. Каска
2. Очки
3. Наплечный ремень
4. Рубашка с длинным рукавом
5. Перчатки
6. Длинные брюки
7. Ботинки
8. Защитное приспособление для колеса

- Проследить, чтобы фиксаторы на корпусе полностью вошли в отверстия крышки на внешней кромке. (**Рис. 2**)

9. Отверстие в крышке
10. Фиксатор корпуса

ВАЖНО!

Фиксаторы корпуса полностью вошли в отверстия в крышке.

- Проверить степень износа крышки и кнопки. Заменить кнопку, если в ней появилось отверстие. Проверить наличие сколов и/или трещин. Заменять дефектные детали, если они обнаружены. (**Рис. 3**)

11. Отверстие появляется при износе
12. Трещина
13. Скол

- Перед каждым применением проверить, чтобы головка былаочно установлена, выполнить вращение вручную, прежде чем включить двигатель. Неровная установка головки, при которой виден перекос или слышен шум, может вызвать возникновение вибрации и отсоединение деталей. (**Рис. 4**)

- Не допускать людей и животных к триммеру на расстояние ближе 15 м и защитить окружающие объекты, такие, как машины и окна, от отлетающих предметов.
- Не вращать головку быстрее, чем 10000 мин⁻¹.
- Избегать столкновения головки с твёрдыми предметами, такими, как бетон, дерево и стеклянные бутылки. (**Рис. 5**)
- Снизить скорость до менее 4500 мин⁻¹ при подаче нейлонового шнуря путём удара головки о грунт.
- Отключить двигатель, если в работе возникли неполадки. Немедленно ремонтировать повреждённую деталь, дальнейшая эксплуатация опасна.
- Отключить двигатель и убедиться, что головка остановилась, прежде чем начинать какие-либо работы на головке; очистить траву и вьющиеся стебли, намотавшиеся на нейлоновый шнур. (**Рис. 6**)

ИНСТРУКЦИЯ

ОСТОРОЖНО

Перед запуском двигателя проверить вращение вручную.

1. Поместить корпус на коробку передач Вашего триммера / ножниц для кустарника.
2. Плотно затянуть болт / гайку, установленные на триммере / ножницах для кустарника, зафиксировать приводной вал устройства. (**Рис. 7**)
14. Коробка передач
15. Заблокировать приводной вал прутком
16. Затянуть
17. Выкрутить

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ОСТОРОЖНО

- Не вращать головку со скоростью выше 10000 мин⁻¹.
- Слегка ударить головку о грунт при скорости менее чем 4500 мин⁻¹ для подачи нейлонового шнуря.
- Избегать столкновения головки с твёрдыми предметами, такими, как КАМНИ, ДЕРЕВЬЯ, БЕТОН и СТЕКЛЯННЫЕ БУТЬИЛКИ
- Не допускать людей к триммеру на расстояние ближе 15 м и следить, чтобы в окружающие объекты, такие, как машины и окна, не попали отлетающие предметы.

BUMP & FEED Eco4 / Eco5 / Eco6 является триммерной головкой, подающей нейлоновой шнур путём удара о грунт. Эксплуатировать устройство при скорости 6000 мин⁻¹.

Если скорость вращения будет ниже, то эффективность действия снизится вследствие ослабления натяжения нейлонового шнуря.

Если шнур становится короче, вытянуть его путём лёгкого удара головки о землю.

НАМАТЫВАНИЕ РЕЖУЩИХ ШНУРОВ

ОСТОРОЖНО

Отключить двигатель и убедиться, что головка остановилась, прежде чем начинать какие-либо работы на головке.

1. Снять крышку с корпуса. Демонтировать крышку, нажав на два фиксатора на корпусе. (**Рис. 8**)
18. Нажать на фиксатор
19. Снять

2. Снять катушку с крышки. (**Рис. 9**)
20. Крышка
21. Катушка
3. Нейлоновый шнур нарезан на куски длиной 3 – 5 м (10 – 16 футов). Сложить шнур пополам, один конец должен быть длиннее на 7 – 10 см (3 – 4 дюйма), чем другой. (**Рис. 10**)
4. Зашептить петлю сложенного шнура в прорези на буртике в середине катушки. (**Рис. 10**)
 22. Сложенный участок
 23. Нейлоновый шнур
 24. Прорезь
 25. Буртик в середине
5. Плотно намотать шнуры вокруг каждого желобка на катушке в направлении, указанном стрелкой на буртике катушки. (**Рис. 11**)
6. Закрепить шнуры в надрезах для удерживания шнура, находящихся на внешнем буртике. Выпустить 10 см (4 дюйма) длины шнурков из надрезов. Не отпускать шнуры. (**Рис. 12**)
 26. Надрез для удерживания шнура
 27. Выпустить 10 см (4 дюйма)
7. Поместить катушку на крышку в таком положении, чтобы надрезы для удерживания шнура совпадали с проушиными в крышке. (**Рис. 13**)
 28. Надрез для удерживания шнура
 29. Проушина
 30. Катушка
 31. Крышка
8. Закрепить шнуры в проушинах, пропустив через прорези на верхней стороне проушины. (**Рис. 14**)
 32. Прорезь
 33. Проушина
9. Надеть крышку на корпус, совместить проушины с прорезями проушины в корпусе. (**Рис. 15**)
 34. Щель проушины
 35. Проушина

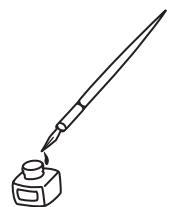
ПРИМЕЧАНИЕ

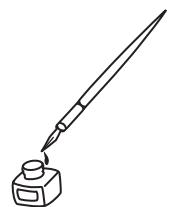
Проследить, чтобы фиксаторы на корпусе полностью вошли в отверстия крышки. (**Рис. 16**)

36. Отверстие в крышке
37. Фиксатор корпуса

ВАЖНО!

Фиксаторы полностью вошли в окошки.





Koki Holdings Co.,Ltd.

806

Code No. E99501472